中華民國僑委會登記證台教新字第壹式案號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
督印及承印 工商日報有限公司

本報今日出紙三大張仍售壹毫

西環驚人兇殺案兩死十二傷

詳情刊港聞版

巴西軍人發動推翻左傾集團
正準備接管政府
國防部長聲言拘捕親共副總統古拉特
即將宣佈全國進入緊急狀態

【巴西新都廿七日合衆國際社電】國防部長丹尼斯昨晚發出警告，謂當武裝部隊，將不准許左傾之副總統古拉特繼任爲總統，惟古氏今日表示準備作力爭。丹尼斯乃一個反共份子。宣稱：一俟古拉特踏入國門，即被拘捕，除非渠亦提出辭呈。同時，閱納巴拉省軍事司令沙克多將軍，經已下令把古拉特之有力支持者羅特元帥（已退休）拘捕。閱納巴拉省省長拉沙達，乃一個反對杜德羅斯最烈之人。另有三個陸軍軍官，亦被拘捕。一個特別國會委員會，包括古拉特之工黨人員在內，已準備飛往巴黎勸副總統辭職。國會于今晨休會時，並未達成任何解決危機之辦法。議長馬茲里發表一項聲明，謂「爲維護憲法及民主法制，余將不妥協，亦不濫用職權。余將不接納，亦不提用任何憲法修正案。憲法本身已言明在危機時期其不能被修改者。余所要求，而不過是法律權力之與失，蓋法律權力乃吾人民主政府之南針」。李乃指出古拉特之反對者所提用修憲，以使古氏不能出任總統之建議而言。

【里約熱內盧廿七日法新社電】巴西之羅特元帥之女告知本社記者稱：伊之父親鄰于今晨被捕。同時，一般相信巴西將隨時宣佈全國進入緊急狀態。國會已定于今晨恢復有關修憲之辯論。

【里約熱內盧廿七日美聯社電】可靠人士今日稱：以國防部長丹尼斯爲 [illegible]

[illegible]

東柏林警察又挑釁
向西區擲催淚彈
西柏林警察否認向共警開槍

【柏林二十七日合衆國際社電】[illegible]

麥美倫語驚盟邦
但蘇俄表示不信
「無人將爲柏林而戰」之說

英軍不徵召後備人員入伍

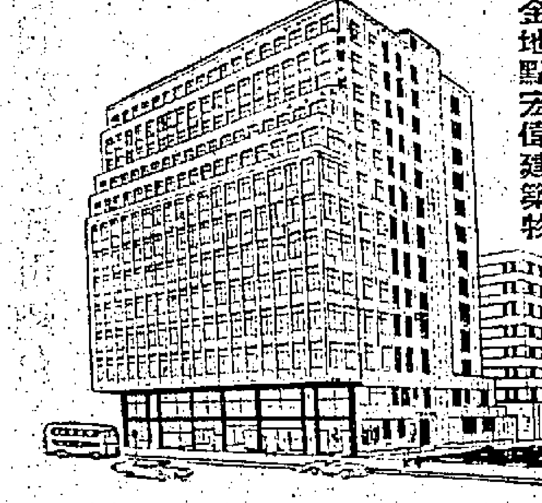
[illegible]

參加華府會談後
西德大使返波昂
與外交部長磋商

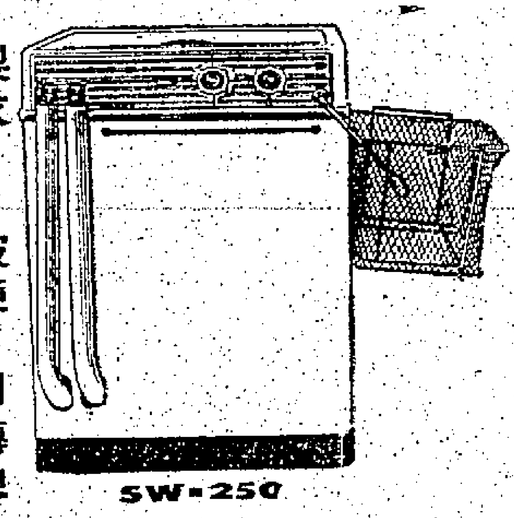
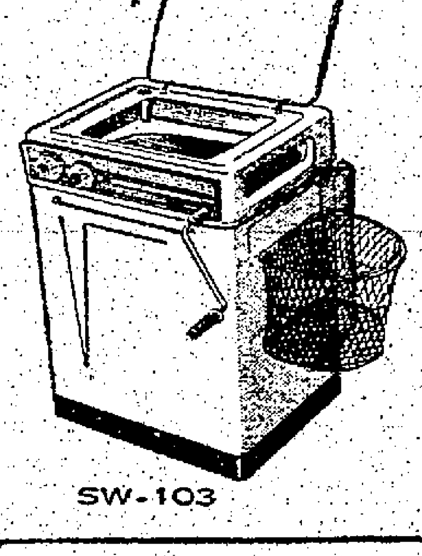
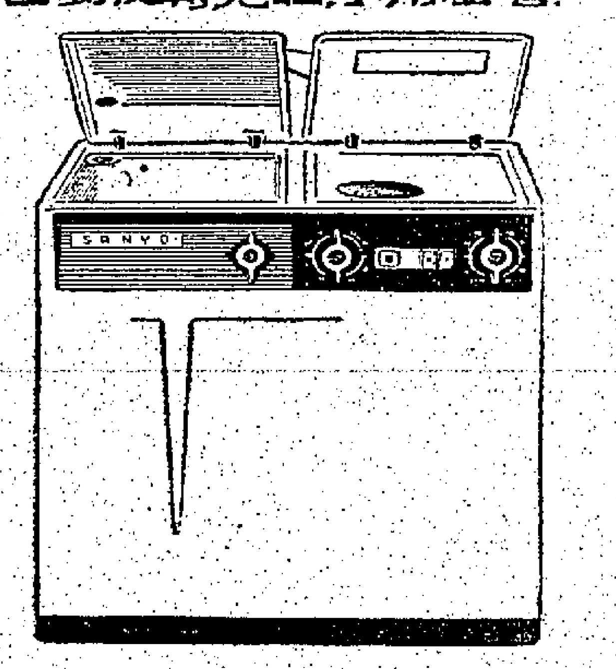
[illegible]

西方四國人員在華府商談
對與蘇談判問題
法國仍表示反對

[illegible]

興業大廈
快可入伙・二萬餘起・歡迎參觀
分期付款不另加息

樓下、閣樓，適合銀行、醫務所、商業。
樓上各樓：適合高尚住宅
青山道六十號起（嘉頓右側）
黃金地點宏偉建築物
興業建築公司出品
旺角滙豐銀行六樓五零一室
電話：五九二七七・五六四三四

SANYO 三洋牌洗衣机

新型 特大拾磅洗衣機
特點
1 機身上截全用鎳製永不生銹，不損衣鈕，與別不同。
2 每次能洗衣十磅，可洗大小毛毡及被單，洗衣多少任便
3 全部電動化，不用人工看管自動反轉洗淨夠鐘自動停熄

SW-250
新型六磅洗衣機
特點
自動洗衣自動反轉洗淨，設有發光燈，雖在夜間，亦能照常洗衣，不碍工作，快捷安當，不用人工看管，便利非常，風行港九，用戶讚不停口

SW-103
雙槽自動洗衣機
洗衣自動打乾 容量多 曬不用看管 自動反轉免

日本三洋電机株式会社出品・港九各大公司電器行均有發售
總代理：遠東貿易公司 電話：26782・31433・22932 陳列處：九龍佐敦道尼士佳(?)道517號九龍A

公爵腕錶 愛人心竅 最玲瓏 多懷錦練
男女裝 公爵表
真金圈真金字千變彩虹面

ORANO Duke
白金圈表 配最新不銹鋼錶練 黃金表面 配最新K金片珠錶
瑞士 同時表上市

三馬牌

神效 甘活油

請嚼 白箭牌 香口膠

呵氣如蘭 齒頰留香 生津怡神 有益牙齒

香港中華廠商聯合會
遷址啓事
本會會址改建期間由一九六一年八月廿八日起，暫遷往干諾道中李寶椿大廈十四樓辦公。
電話總機：（三綫通用）四四三〇六五 四四三〇六六 四四三〇六七
陳列室：四六二三九 聯誼廳：四六二一三〇

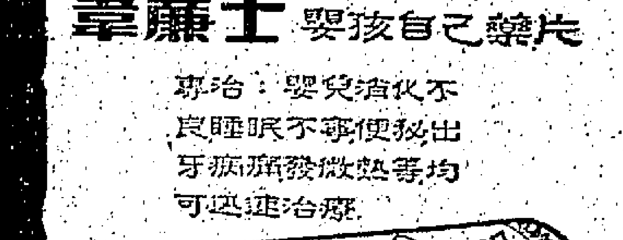
梁氏宗親會通告
本會定九月七日（農曆七月廿八日）假座旺角新雅酒樓舉行第四屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會宴會席券每位八元凡屬梁氏宗親及其眷屬親友一律歡迎參加並有豐富遊藝節目助慶港九各區均設有席券代售處特此通告週知

如刊登本報廣告者請電二弍一六零接洽

唐拾義 除根哮喘丸
哮喘病將發作前先有數種徵兆使病者預覺如痰鳴氣促頸肉膨脹俯伏目瞪口呆難以言語喘時汗流如雨面色或赤或藍痰色跟白而起泡沫至疑食俱廢辛苦滴肯坐而待旦凡患此者一服
消痰止喘 順氣寬胸 除根免發 功效靈驗
港九各藥店均有代售

遺失啓事
茲遺失香港上海滙豐銀行保管庫第四三五九（？）號鎖匙一條特此聲明所失之鎖作廢
一九六一年八月廿六日

香港旅遊協會遷址通告
自本月卅一日起，本會總辦事處，將遷至下址辦公：
香港銅鑼灣，恩平路四號，新興大廈二樓，
電話：七七六二一一
信箱郵政總局：二三五九七
本會九龍半島酒店，天星碼頭之問訊處，仍留現址，又本月卅日及卅一兩天，本會總辦事處，因遷移停止辦公
香港旅遊協會啓

韋廉士 嬰孩自己藥片
母親的助手！嬰兒的良友！
韋廉士嬰孩自己藥片
專治：嬰兒消化不良睡眠不寧便秘出牙腹痛發熱等均可迅速治療

BABY'S OWN TABLETS
韋廉士醫生藥局監製
各藥房均有代售
總代理 西昌瑞行

秋恩返口內瓦前稱 蘇未助中共製原子彈 致引起克毛二人鬥爭

料中共兩年後製成一顆原子彈

印駐平大使柏達沙拉提 突然奉召神秘返國

因熟識中共內幕致遭指摘

對聯國代表權問題 我國又贏得一次勝利

全面性辯論將在三週後聯大進行

美參院安全小組委會揭悉 共黨高級特務滲入白宮活動

美財長狄隆稱 一俟古巴人重獲自由 美樂意與古重建邦交

甘迺迪促戴高樂同意 下月在紐約舉行東西方外長會談

【合衆國際社華盛頓廿七日電】據此間權威人士今天稱：甘迺迪總統、同意於下月在紐約舉行非正式之東西方問題。甘氏在其最近致麥克米倫氏之兩件中提議設法與蘇聯接觸。據悉：甘氏認為柏林局勢方必須主動打開正式談判之途徑。國際上並不反對。

越共承認 北越地區發生糧荒

【西貢廿七日美聯社電】……共黨北越已向……的一間……界承認，其農業合作……計劃，未能趕上……

印度政府下令限制 中共貿易官員行動

因行動可疑引起印方懷疑

老克強調表示 決與德共簽約

並修言隨時與西方談判

義總理樊樊尼 接獲老克私人函

可能係有關談判柏林問題

美國斥共黨報紙造謠 否認迫巴西總統辭職

緬總理字汝昨否認 緬甸將傾向中共說

不應從外表看緬與中共友誼

聯軍對喀坦加 採取强硬行動

實行解除喀坦加軍武裝

科威特官方宣佈 十一月舉行大選

以組成制憲會議

日防衛廳改組 將改為國防部

法案將送議會通過 並將設小型軍火製造廠

達賴致函那拉仁指出 西藏淪為中共殖民地 全面戰事仍繼續進行

中共與蘇聯 貿易談判 達成協議

日許米高揚訪問的錯誤

曾虛白

東柏林共黨 大擺美人陣

並播送阿飛舞音樂

螞蟻雄兵置人死地 壯年男子不敵小蟻

兩頭水蛇背有鑽石花紋

智利政府破獲 左翼份子 傾覆陰謀

蔣總統昨日接見 十七名會談人士

尼赫魯婉拒 訪問西柏林

阿爾及利亞臨時政府總理 阿巴斯解除職務

基達繼任總理後即赴開羅

巴西外部宣佈 停止與蘇談判復交

麥美倫與荷姆會商 認為柏林局勢危險

東西柏林邊界劍拔弩張

東西柏林間之交通於八月廿四日陷於停頓，致使柏林之情勢更趨緊張。圖為美國部隊及坦克車，於昨天在柏林佛烈德里克街與東德部隊隔着邊界互相對峙之情形（美聯社）

香港油蔴地小輪船有限公司通告股東啓事

本公司經訂於一九六一年十月十七日（星期二）開派一九六一年中期股息每股港銀一元正，請各股東由一九六一年十月十七日（星期二）起每日在辦公時間到香港德輔道中一四四號至一四八號二樓本公司辦事處領取股息單是荷。再者本公司訂由一九六一年十月二日（星期一）起至十月十七日（星期二）止暫停轉股過戶此佈

一九六一年八月廿五日　承董事局命總經理劉鎭國啓

美華旅行社有限公司主辦 秋季日本觀光團

香港工務司署佈告

香港政府公告 薪聘請公務員

香港政府公告 薪聘請公務員

世界什景

社論

巴西政潮的經緯

——這仍是國際冷戰鬥爭一部份

在國際局勢擾攘不安中，南美的巴西也捲起了嚴重政潮，照目前已顯的事實，巴西政潮的經緯，大致包括下列諸點：

一、突然向國會宣佈辭職的前總統桂德羅斯，在任僅七月，最近給一個反共政敵摔擊他是圖謀「用獨裁主政府及巴西傳統的人」，便即毅然辭職。桂氏宣稱將出國度假，但有另一來源証實的消息說，桂氏已遭軍方留於聖保羅城。

二、巴西副總統古拉特，接近於桂德羅斯派，訪問中國大陸，並與中共簽訂有一項經濟協定。此刻古氏方道經新加坡，在按程歸國接任總統職，但巴西陸軍立即發出警告，聲言如古拉特繼任總統，即有導致內戰的可能。

三、巴西國會於接納桂德羅斯辭職後，若干議員曾也不贊成古拉特接台，刻正考慮修改憲法，另選新總統，並即邀三軍領袖會商，以求避免軍人干政。

四、巴西以前為親美反共的國家，與共產集團向無外交關係，自桂德羅斯出任總統後，很快便宣佈承認了羅馬尼亞等幾個東歐共黨政府，而此次政潮的發生，則恰在宣佈與蘇俄「重建邦交」之後；又現任副總統古拉特，亦剛在去週有過表示稱：巴西願與中共建立邦交，並對中共設法取得聯合國席位的努力，予以支持。他們這一政治觀點，當與此次政潮具有密切關係。

五、因此次政潮的發生，美國駐巴西大使館立被親共分子示威搗亂，而蘇俄方面的反應，亦指此事與「美國中央情報局」有關；但在美國流亡的古巴人士，則對桂德羅斯辭職一事，表示歡迎，因認桂氏在拉美國家政治領袖中，曾經扮演支持加斯特羅的主要角色。

綜合上述這些有關事實和因素看，可知這次巴西的政潮，並非單純的內政問題。此中有一明顯的脈絡，是國際共產勢力急於蔓入巴西，而巴西的一部份政客也想藉此投機，挾共自重，終於引起了國內民主自由人士的反抗。因此這次政潮的結果如何，不惟可以決定巴西的命運，且亦勢必對拉丁美洲有其一定程度的影響。

本來這次巴西政潮的發生，與巴西經濟落後，而其當代政治人物又多好高鶩遠，不求實際，大有關係。這可以「遷都」一事作例子，巴西的原來京城是里約熱內盧，這本來是瀕臨大西洋的一個港口，建立已有不少時日，規模亦非不夠條件，但在早兩任前的總統，卻認為里約熱內盧追不上現代化，忽然大發宏願，以傾國之力，另建巴西里亞新都，可是巴西本身並不富庶，而為了另建新都的龐大開銷，很快便把其國庫儲備消耗殆盡，致不能不靠發行公債和對外借款，以資挹注。職是之故，巴西幣值不斷下跌，國家經濟陷入窘困的困境，但即使如此，「新都」而還是僅具雛形，許多路尚未鋪上瀝青，不少政府官署的工程，以經費支絀而陷於停頓，又因新都建設未如理想，外國投資亦觀望不前，有些外國人士震於新都之名，多以能一見為快，但遊覽結果，雖不否認其「氣魄」宏大，惟亦每以其純屬浪費，而表示驚奇。過去巴西政府，其誇合原因皆起於經濟，此即受了新都計劃所拖累。就此一事看，巴西政治人物的好大喜功，而缺乏理智，已可見其一斑。

本來，美國對巴西經濟困難並非不願予以支助，當桂德羅斯就任之初，美國曾主動向巴西提供一億美元的緊急貸款，大抵此項貸款需要保證「有效使用」，故竟遭桂德羅斯所拒絕。如此一來，巴西經濟乃更不堪聞問，而這亦可能就是桂氏狗急跳牆，思以交好國際共黨求出路，和使此次政潮終於爆發的由來。

因此，目前的局勢，巴西的禍福，當以國會領袖和軍人首腦能否通力合作，而定其前途。如果他們有一種共同覺悟，了解必須矯正古拉特的左傾冒險路線，才可以收拾殘局，則美國為了拉丁美洲的共同利益計，必不吝於在經濟方面予以援手。要是這一機會不能把握，則以古拉特的急於投機，國際共黨之必將乘虛而入，繼古巴之後另建一個反美基地，乃可斷言。但無論如何，這次政潮不會拖得太久，很快便要澄清。而彼諸事實，國際共黨能夠給予巴西的助力有限，祇要巴西人士能以古巴為前車之鑒，他們也應該懂得如何去掌握國家命運的。

訂正：昨社論第一節第六行「有等部非國家」一句，[illegible]字誤作「西」字，特予訂正。

各地通訊

橫掃台灣後經過海峽

風姐「羅娜」再襲福建

在廈門附近登陸風力達十二級

龍溪龍岩等數十縣市連降暴雨

【本報訊】於本月廿五日從台灣東南部登陸、橫掃台灣，經過台灣海峽之颱風「羅娜小姐」，已於廿六日清晨在廈門附近登陸，福建省的此次受颱風侵襲地區有「龍溪專區」和「龍岩專區」所轄之數十縣市。中共在報導這次颱風侵襲福建的情形時，雖沒有將災情透露，但從報導風力高達十二級和暴雨量之大的情形看，災情是不輕的。

據中共「新華社」北平二十六日電稱：「一九六一年太平洋上第二十號颱風——按即係風姐「羅娜」）二十六日晨二時在福建省廈門市附近登陸。登陸地區最大風力達十二級（按：十二級風力，在陸上可將巨大樹木連根拔起，損毀力極大），稍不堅固房屋建築都會倒塌），登陸後強度逐漸減弱。目前，颱風中心正向西北方向移動，經過龍溪、龍岩兩專區後，將進入江西省境內，受颱風影響，福建省二十二個縣出現了陣雨和暴雨，長泰、晉江、仙遊三個縣雨量最大，在一百公厘或一百公厘以上（四吋以上），其他地區降雨一般在二十公厘到六十公厘之間……，到目前為止，農作物受淹面積不大，許多成熟的水果和農作物已事先組織突擊搶收。據福建省氣象局預報，福建省各地都積極展開了防洪門平的準備工作。」

「新華社」同一電訊又說：「又據中央氣象局氣象台消息：二十六日台灣海峽、南海東北部和福建沿海、廣東東部沿海等地受颱風影響將有大風。預計未來三十六小時內，在颱風和北方冷空氣的共同影響下，廣東東部、福建、浙江、江蘇南部等地的沿海和這些地方的附近海面，有六到八級大風，福建西部、廣東北部、江西南部、中部有大雨或暴雨。」

安徽湖北貴州等省

旱情繼續擴展中

晚稻玉米等作物均受威脅

【本報訊】中共承認安徽省旱情仍繼續發展中，有些地區且已達到「嚴重」階段，多數晚稻因旱而枯萎。

中共「新華社」二十七日報導說，目前全省旱情，以皖中和沿江地區最為嚴重。北中肥西縣「觀城公社」跨湖大陸農社，因入旱不雨，全隊七十多口大小塘均告乾涸，晚稻、棉花、山芋等旱糧作物也面對嚴重的威脅。「新華社」又透露：皖東面對嚴重的旱情，不無計策，目前祇有發動群眾「敲計救策」，「克服困難」。

貴州省旱情也一樣嚴重，自六月中旬到七月初，貴州全省普遍發生旱象，七月中旬以後，又因降雨偏小，全省稻田裡發現旱象，安順、遵義、修文、開陽、遵義、息烽和「三都水族自治縣」等地。

又湖北省的大旱，仍在繼續發展中，今年湖北省旱得早，時間長，面積廣，故成為特別嚴重，災情損失。

年減少二分之一或三分之一，有的縣份，減產多達四百四十多萬斤……

據中共「襄陽專區」陵地區的旱情也較嚴重，從去年十月到今年五月，大部地區的降雨量比過去同期偏少……

四川大部地區

旱象嚴重

三分一田地受災

據北平中共「人民日報」八月十五日報導：四川省今年受災情形，比過去數年任何一年為嚴重。全省自今年四月下旬就有一部份地區開始受旱，至五、六月間，受旱地區已經擴展到長江兩岸、川東和川北、成都地區，在六月下旬又連降暴雨，山區的江津、萬縣、涪陵、重慶等十個專區（市）所屬各縣，受旱的面積，估計約佔耕地面積的三分之一。由於旱情嚴重，各地大量耕地無法栽種。較大部田地受災，雖然萬縣、涪陵、江津等地，經過「抗旱搶種」和近日的降雨，但仍有百分之二十以上的田地荒廢。

該報又說，今年四川自然災害的特點，是乾旱出現早，時間長，範圍廣。七月下旬，該省大部地區曾一度少數降雨，七月底，川東又見發生。西災交錯發生，洪澇方又見旱、澇、洪、旱、雹並發生。時間長，許多地區，仍有三千多萬畝稻田受旱。同時，四川省諸多縣份也下了雨，但是雨水降得不大，所以目前……

台灣基隆市共樂巷一場神秘怪火

一家住戶祖孫三代四死三重傷

判斷可能係主婦妒火中燒縱火自焚

【台北航訊】基隆市共樂巷廿一日凌晨二時十分一場怪火，燒毀房屋三棟，造成祖孫三代四死三傷（全家八口，惟戶長連泰和一人因去台北外宿倖免）。起火原因，警方認為很可能係主婦西月娥，懷疑丈夫有外遇，妒火中燒，而縱火自焚，與孩子們同歸於盡，九歲男孩緊抱母親臥床至慘死在床上，另一個三歲女孩死在後房裡。另外三個傷者，以七歲男孩傷勢較重，尚在[illegible]。

基隆市仁愛區仁一路共樂巷一號，於廿一日晨二時十分突然發生大火，附近居民先發覺，立即報告警察局割成律說：大概以後，消防局才接到通報，消防車一連派了六次，動員到現場，管區警一分局長林雄，主持搶救，共樂巷一號的四十分鐘後，才被撲滅。全部燒燬的式房屋，已燒燬一半，在警察及消防隊協同救下，火勢延燒到四號二樓。這場火災燒燬了共樂巷一號及二號、三號。

死者有：西月娥（女，五十歲，基隆市人）之妻連西月娥，連文雄（九歲，次男），連文英（三歲，長女）。被救出受傷者有：連西明（十歲，長男），連素貞（十七歲，長女）等，均已送醫院。

據該案目擊者郭冬樹（住共樂巷一號隔壁鄰長）在警局稱：他在……

工礦部門共幹不學無術

生產管理一片紊亂

中共企圖訓練幹部加以補救

【本報訊】由於許多地區工礦部門的共幹不學無術，在生產管理上一片紊亂，中共已被迫對工礦企業的幹部進行訓練……

據中共「陝西日報」報導說，陝西省許多工業企業的科室幹部，已經舉辦了計劃、技術和檢驗「科長」訓練班，參加學習的有四十多個工廠的科室領導幹部一百二十多人。學習的主要內容，是當前工業方面的主要方針政策，有關業務科室的基礎理論知識，以及工作方法等。

中共稱，陝西省機械局系統屬下的不少工廠，也分別舉辦了「科室幹部訓練班」，針對各該廠的具體情況，對科室幹部進行訓練。如西安「西北電機廠」、「陝西省機床廠」、「新秦機器廠」等單位，針對業務水平低的情況，組織了檢驗人員訓練班。有些廠在訓練結束後，建立了科室幹部經常性的業務學習制度，把短期的基本訓練和經常性的工作結合起來。

共幹自私自利

引起人民不滿

【本報訊】據浙江省中共稱，該省各部門共幹的自私自利的觀念，普遍流行，食嗷起該省人民的不滿，進而與共幹們因利害的衝突與勞逸的不均，而發生對立。

據浙江省人民不滿的，是一般共幹們在工作中往往投機取巧，搶重就輕，在分享利益時，而往往玩弄職權，盡量爭先，浙共為緩和共幹與群眾間的此種不調和現象，近曾印發「浙江東北部地方之安定」一文，交給各地共幹閱讀。該文中強調兩點：㊀強調「要有一顆偏公的心」，要做到「大公無私」，不自私自利，不為自己謀利」。㊁強調要對事不對人，不要偏倚親友關係，不要該聽的不聽。該文尚有一個重點希望，就是希望共幹們必須「克服一切非無產階級的思想」，並要首先克服個人利益和個人主義思想，此文之公開發行，實無異為共幹們之錯誤作一公開自白。

泰警方搜捕非法分子

在緝捕中搜獲會議紀錄等

証明彼等與共黨密切聯絡

【本報曼谷航訊】泰國內務部長巴博上將，廿五日於出席內閣會議後，就警方在東北部掃蕩非法分子問題對記者談稱：警方這次出動緝捕，詳細情形有待警方之報告，但根據偵查所得，這些從事顛覆活動的非法分子在東北部之陰謀，危害國家，實不容忽視，當可證明共黨分子已從泰國東北部，進行有計劃之破壞，所以，我們應嚴加查緝，以維護……

據警察總監助理甲帝中將發表東北部地方之安定談話，據初步結果，在警方發生槍戰，但被警方拘捕十五名，其中有區保長等。

甲帝中將又透露：警方在這次緝捕中，搜獲一些文件，這些文件係該黨非法分子之會議紀錄，證明彼等與共黨聯絡。

警察總監助理甲帝中將稱，他也曾對記者談及警方在東北部洛坤拍儂府掃蕩非法分子問題，謂公安局長乃僕少將，已於廿四日下午返抵本京，將於廿五日上午赴警察總監部向總監報告這次指揮警隊緝捕之經過。

該府後，即指揮警隊進行圍捕藏伏於該府山區之非法分子，至廿三日晨四時餘，該非法分子竟以機關槍向警方發射，現在警方對該等分子正進行審訊中。

星馬婆貨幣委員會發行

十元面額新鈔票

原日發行舊鈔仍照舊流通

【本報新加坡航訊】馬來亞和英屬婆羅洲貨幣委員會，決定再發行另一種十元面額的新鈔票，流通於馬來亞和婆羅洲地區。此新鈔的設計特點，是象徵馬來亞的經濟價值，一元面額的新鈔，已由一九五九年六月一日發行，十元面額的新鈔，一如現有者，可以每元兌換一先令四便士之比率而順回。

十元新鈔的面積，是和目前者相同，即五又四分之三吋長，三又八分之一吋寬。鈔票正面是棕紅色，右邊有一飾圖，印有一名馬來亞農人手牽一牛在稻田上耕田，水牛是位於左方，四週是印有五彩花環。此新鈔的特點，乃印有兩條「保險」線條，以防假冒，其一是金色的「斷續」線，一如一元新鈔者，位於距鈔票中央稍右的地方，另一條線則是迎鈔票右方的邊條，位於離約一吋又四分之一處，是紅色。新鈔的背面是一九六〇年馬來亞婆羅洲貨幣協定各地之徽號。

十元新鈔訂由本年八月二十八日開始由新加坡、吉隆坡、檳城、古晉及亞庇各地的貨幣委員會辦事處及代理處發行，而於當日或該日期不久以後，逐漸於本區各地銀行中備有此新鈔。

貨幣委員會向公眾鄭重聲明，現有的十元舊鈔票，將繼續成為此貨幣區的法幣，其票價絕不因此新鈔之發行而受影響。

農民要求中共減少征購糧食

【大道社訊】據湖南、江西、湖北等省共報最近透露，由於該省本年遭到了特大的水災和旱災，各省災區農民，糧食減產，紛紛要求中共對本年規定的糧食「征購」額核減，多留口糧，俾能解救他們業已飽受饑餓的命運。但各地中共堅持「減產不減購」的原則，不但不顧災民死活，反而要求農民自行設法「增產救災」。

風姐「羅娜」侵襲台灣省

登陸後威力減弱受災情形不甚嚴重

祇屏東台東高雄三縣高雄市有損失

【台北航訊】強烈颱風「羅娜小姐」於廿五日晨從台灣東南部登陸後，橫掃台灣，再進入台灣海峽，給台灣帶來不大不小災害。

強烈颱風「羅娜」係於廿五日上午九時在台東大武南方登陸，但因受到北部高氣壓的阻擋，威力減弱，即轉變成為中度颱風，繼續向西北進行，由本省南端屏東通過，經台南附近地區進入台灣海峽，於廿五日下午通過澎湖海面，台灣省氣象所因颱風已遠離本省，陸上颱風警報，已於昨晚解除。

台灣省警務處防颱中心，廿五日深夜接獲本省東南部地區報告，有關颱風「羅娜」小姐掠境災情，損失情況並不嚴重，刻正加緊進行災後復舊工作。警務處發言人張珍報告風災情形時說：

此次颱風侵襲本省，除台東、屏東、高雄縣（市）外，其他縣市尚無重大災害發生。據警務處截至廿五日晚九時止接獲台東及高屏地區一般災情如下：

㊀死亡二人（屏東二，高雄市一）。㊁重傷一人（高雄市）。㊂輕傷三人（屏東）。㊃房屋：全倒一三三間（屏東一二三，高雄縣六，高雄市八六，台東一八），半倒一一一間（屏東四五，高雄縣九，高雄市二二，台東二五）。損壞八五間（屏東八〇，高縣三，高市二）。㊄堤防：沖毀一處二三公尺（高雄縣）。㊅水圳：沖毀一處四〇公尺（台東）。㊆鐵路：屏東線——潮州至枋寮間田寮橋橋枕木浮起，不能通車，水退後即可修復；東部線——溪口——平林段路共沖毀一〇〇公尺，交通中斷，但已接駁通車。㊇公路：蘇花公路塌方四一公里，交通受阻，預計本月廿八日可修復。橫貫公路清溪至萬家場間塌方一二公里，交通中斷。宜蘭支線七五公里塌方一公里，交通受阻，預計九月一日可修復。

由於風姐「羅娜」帶來的豪雨，花蓮和北部的交通，廿五日全部中斷，如果廿六日天氣良好，花蓮對外的交通，可以逐漸恢復正常，在交通方面所遭受的災害，以花蓮公路的災情最為慘重。據公路局花蓮站說，經過該站運輸以後，該公路全線有六處發生災害，地點在七公里、一五一公里、一五八公里、一六七公里、一七〇公里、一七四公里，其中一六七公里的災害，是大濁水溪大橋引道坍方，但是嚴重的橋樑，沒有受到絲帶的損害，以上六處的災情都並不嚴重，一經搶修，即可以在短期內恢復通車。

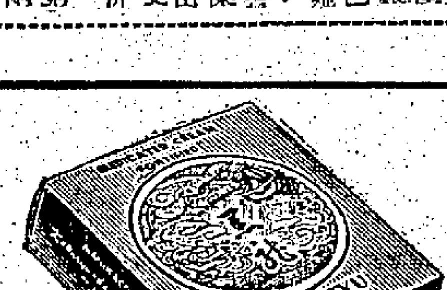
另據屏東消息：「羅娜」颱風過境，帶來暴風豪雨，屏東縣境廿五日據統計之災情如次：死亡二人，輕傷二人，無家可歸七人，房屋全倒廿三間，半倒四五間，損壞八〇間，農田損失面積二八一公頃，疏散十五人，房屋全倒三間，半倒二間，農田損失一六五公頃；東港輕傷二人，房屋全倒三間，半倒七間，農田損失九六公頃。

又據高雄市消息：「羅娜」小姐挾豪雨自廿五日上午九時卅分侵襲高雄市，至廿五日上午十一時，三民區在南里、千歲里，水深及尺。灾發與木材廠首餘株原木漂流愛河。上午風雨不止，全市低窪地區均告淹水，中午風雨暫停，下午又大雨滂沱，至晚不歇。

據台東縣消息：強烈颱風「羅娜」，廿五日上午在台東縣大武登陸，使大武地區遭受災害，房屋全倒五間，半倒五十間。「羅娜」颱風這次雖在大武登陸，惟全縣損失並不重大，誠屬不幸中之大幸。此次颱風過境，台東地區兩天來均未遭受到似以往狂風暴雨侵襲，以往習慣，如果颱風在台東之南大武恆春一帶登陸，台東必有暴風雨，反之如在台東以北成功、花蓮登陸，台東地區風雨不大，而這次違反自然現象，誠是出乎大家意料之外的事。

台東縣廿五日對外交通東高線公路，因大武一帶塌方已告斷絕，公路局已發動民眾搶修，預定廿六日下午恢復通車。據公路局台東站稱：大武附近大溪太竹塌方多處，廿五日已開始搶修。此間今開花蓮鐵路車，未受颱風影響，暢通無阻。

花蓮方面：根據花蓮測候所統計：從廿四日晚間到廿五日下午為止，雨量共達一四三公厘，使全縣正在插秧中的一萬多公頃農田，都能夠得到所需要的充足水量。



防止皮膚被烈日晒黑灼傷
加速皮膚回復潔白嬌艷
美人儀態益增妍媚
游泳前後請勿忘記用
黑龍特殊葯效美容霜
花王 黑 霜 美容 强力
日本・東京 黑龍堂出品

歐威廉
前上海六合路大和大樓老牌治白蝕專家甲東理手
專治一切奇難皮膚病
最牌子 最老 最享譽 最早 最經驗 最多 最成績 最好 最信用 最著 最收費 最廉
風行全球
經遙不屆有口皆碑
蘇滬港遍及歐美卅三年來始終可靠
府上各位首面體軀有白色斑點發生嗎 此即下列所謂白蝕
新版精裝詳細說明書 本外埠函索即寄

忠告賢明家長勿誤了你的：
白蝕（又名白癜風）
孩子終身幸福
一生受人歧視
當你發覺孩子肌膚上有白色斑點時勿以為不痛不癢置之不理，日久蔓延擴大醫治需時，如有疑慮帶孩子來免費檢驗一次
首創以特效藥治白蝕而享譽名醫，三年祇此一家，敢誇根治，獨一良藥提防，魚目混珠，加施效驗
倘非成績優異，怎得醫院採用，祇此一端，智者當知所選擇矣

忠告白蝕患者
相見恨晚
最近加強藥力收效更速
為保障患者醫藥費不致虛擲
為女界服務 有女助手
香港灣仔波斯富街二十號二樓近紐約戲院 星期假日不停

請君保重？
四補精 Sipogen PAULVICKEN
德國醫學博士發明提取中藥精製劑成功
總批發電話：七六四九八九；九龍新界藥行均有出售

分類廣告

蔡德芬 耳鼻喉 頭部痛症 專醫
李一新 專門 久咳 哮喘 小兒百咳
朱辰東 痳 痰火
吳永強 專門根治 男婦小兒 腳軟 冰冷無力
洪亮 東京帝大 耳鼻
吉昌堂 珍藏秘方
紅眼特效藥
敬送痢藥
婦女佳音
廖榮華 專醫 尿病
黃華湛 專門 痔瘡 無痛脫落・永不復發 痔血
朱仁生 外皮 小便
洪 耳鼻喉 腦 冠 洲 專科
錢樹田
肝胃氣痛丸 新老胃痛 肝胃氣痛 胸膈悶痛 標本兼治 止痛快速 胃寒胃虛 各大藥店有售
何世雄 專科 外皮 尿病 無痛無血 新法精治
免驗 限日痊愈 怪癬 皮膚
白花蛇舌草

秋托夫太空飛行是眞還是假

飛行太空二十五小時的故事，雖然由共黨宣傳員加以大吹大擂，可是美國專欄作家羅倫斯舉出這故事的種種疑點，下一個評論，在發出和降陸情形未經西方科學家的眼看見之前，不能視爲眞確的事實。

——原吉——

……談話，係可以在事前錄了音，在太空艙飛行之際，就是沒有太空人駕駛，也可以用預定的裝置，把這些錄音播放出來。

路透社八月六日從非納佛拉爾角發出的電訊，其中有段是評論美國太空計劃的原文如下：

「有一個簡單的方式太空飛，可以於本月內用一支阿特拉斯式火箭射入軌道。這太空艙會被有一個人造的假太空人，這假太空人能呼吸、流汗和說話。」

以增強機動性能爲目標 日陸軍更新編制

現已着手將全部陸上自衛隊改編爲十三個師，每師的人數爲七千至九千人，但火力則大大加強。

日本陸軍（陸上自衛隊）從一九六一年度起，在兩年之間，預定改編爲十三師團。一九五〇年創始的警察預備隊（當時的隊員爲一萬名），十年以來，逐步增強，現在已經擁有人員十七萬，具備導彈、火箭等等新式武器，可說是名符其實的新陸軍。

據說，隨着本次的編制的變動，所有的名稱也有所更改，有將時稱「軍用語」如「師團」、「師團長」、「師團司令部」等，均將依次恢復。

現在陸上自衛隊的編制共包括十個管區隊和四個混成旅，管區隊的構成人員爲一二、〇〇〇名，恰好等於舊時陸軍的一師團。混成團爲六、〇〇〇名，相當於舊時陸軍的旅團。今後改編的新師團，將分爲七、〇〇〇人和九、〇〇〇人兩種構成。

地位日見重要的詹森，經常向甘迺迪提供意見。

國際剪影

吉隆坡披上新裝

十年增加人口一倍

除了每年私人建築二千多萬元外，英方資金源源投入新建設。

馬來亞聯合邦的首都吉隆坡，十年前還是個恬靜的、富於田園風味的小城鎮，今日已經變得不可復識，它隨著全國的興旺發展而急遽改變……

吉隆坡的歷史有一百多年，最初開闢此地的是八十七個中國礦工，他們於一八五七年溯巴生河而上，到這個草木茂密的……

美副總統已不再是閒曹 詹森參與高層決策

他與甘迺迪合作無間，特別是古巴登陸失敗後，對外事務上，他的意見已更受白宮重視了。

——容哲——

自暴失敗的東德政權 烏爾勃里契圖奪柏林

甘爲莫斯科鷹犬的人，遂倡議簽訂和約，製造危機。

戰後以來，蘇俄一直設法把西方盟國逐出柏林。……

哮喘 伍覺能 李靜波 中醫師（俗稱：蝦氣 又名：扯氣）

工商日報 分類廣告 每段大字四個 每天收費 五元

利成 大廈

碧街 旺角

章記

瑞士大樓

花園洋房

建焯新記建築公司

海灣新樓

土瓜灣銀漢街 萬餘元唐樓

自由大閣 平價租售

貨現則舊例舊地舊

錦輝大厦

參萬九 起 半山區

六層新樓

石屋工廠

接洽處

香港紗廠招養成工

請人

旺舖招租

金銀徽章

港九內綫電話工程公司

掌相命課 朱子貴

老珠婆

鱔肉乾魚

萬能角鋼

東方海上旅遊社

菜種 專營各款 零沽批發

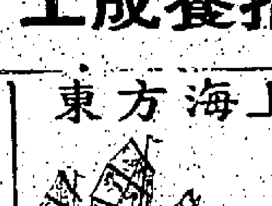
均益有限公司

承頂聲明

漢興中醫學院

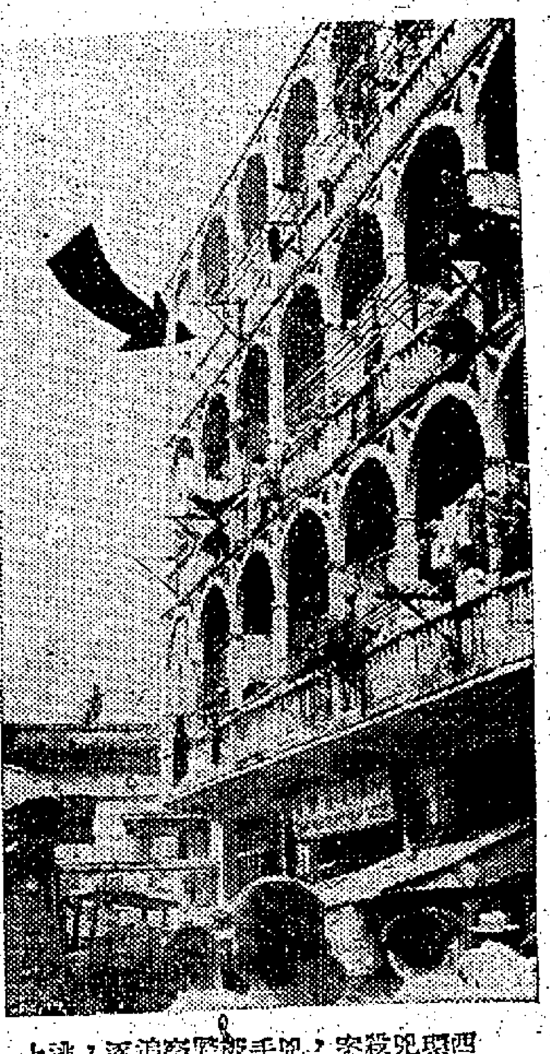
中國醫學院

陳榮



西環祇昌街發生驚人兇殺案慘案兩死十二傷

神經病漢揮動雙刀 追奔逐北逢人便斬
警員鳴槍追捕兇徒登樓破門入屋 繼續斬傷婦孺多人最後跳樓身亡



西環兇殺案，兇手被警察追逐，逃上八號四樓，揮刀斬傷數人後，從四樓跳下斃命。箭咀所指處，為兇手跳下地點。（本報記者攝）。

【本報訊】昨日下午三時十五分，西環卑路乍街尾巴士總站附近，發生一宗駭人聽聞之大兇殺案，一男子兇性大發，手持兩把大豬肉刀，隨街揮舞，見人便斬，在街上釀成一死八傷之流血慘劇。事後，兇徒被警員鳴槍追捕，逃入一間住戶四樓，一時兇性大發，再斬傷屋內四名婦孺及一隻守門狗後，始畏罪從四樓單邊窗口跳落地下，當堂雙腳折斷，重傷昏厥，旋由警方召十字車分別將兇徒及其他被斬受傷者共十三人一併送往醫院急救。兇徒於送院後，延至晚間七時五十分，亦不治斃命。

查跳樓重傷而死之兇徒名鄧森（渾名大隻森），四十一歲，新會人，係西環祇昌街一號地下和記隆豬油廠之切豬網油散工，在上址已工作八個月，月薪一百五十元，近日身體感覺不適，發高熱，但仍繼續工作，並無休息。

昨日下午三時許，鄧在工作中，不知何故，突走至該廠廚房內，用一把切豬網油之大刀，將一名炸豬油師傅鄧良（卅歲）斬至重傷，倒臥廠內地上血泊中，未幾即告斃命。兇徒殺人後，復手執雙刀奔出該廠門外，轉入屈地街，跑至近街口處一檔松記大牌檔時，與一名正在食牛雜麵之啞仔劉漢榮（十二歲）相遇，兇徒不分皂白，揮刀向該啞仔頭部劈去，啞仔猝無防備，遂被斬至重傷倒地，血流如注。兇徒於逞兇後，即奔過馬路，在祇昌街二號門前（即在屈地街方面）一間名「秋記」的雜貨舖側將一名啤膠女工周彩（卅六歲）斬傷，接着奔過馬路，在停放於路邊之一輛「果汁汽水」車前，將一途人黃炳麟（十四歲）斬傷，其後再奔至屈地街十一號地下泥洗商店門前，將兩婦人及兩名小童斬傷。繼後，尚欲衝入該店行兇，但被該店一精壯男子與之相抗，始將其嚇退。逞兇男子奔出屈地街街口與卑路乍街交界處，復將另一名途人楊桂（四十二歲）斬傷。

居民奔避秩序大亂 兇徒入屋婦孺遭殃

此時，上址一帶居民目睹兇案接二連三發生，人心惶惶，深恐遭受殃及，一時家家狼奔，秩序大亂。此時適有一輛警車巡至，駕車之四二四×號警員親睹狀況，立即下車欲將兇徒制止，兇徒不但不就擒，且欲反抗，警員乃拔槍戒備，兇徒見警員拔槍戒備後，急即轉身折向屈地街，奔至祇昌街尾八號，直上四樓，但三樓住戶早有戒備，將大門緊閉，兇徒只得再奔上四樓，四樓住戶未有防備，被兇徒破門而入，入屋後，被一隻守門狗「多利」向之狂吠，並向兇徒撲噬，兇徒舉刀將狗斬至重傷，然後衝出騎樓，將一名張妹（七十歲）婦人斬傷。

此時，上址一帶居民守候，正房早已緊閉房門，兇徒此時似入瘋狂狀態，爬上板障，爬進尾房，將母女二人斬至重傷（母名雷玉珍，廿七歲；女名黃慧儀，十二歲），此時，大隊警員及消防員已同時趕抵現場。

兇刀擲過對樓 兇徒跳樓斃命

兇徒聽聞警車鳴鳴之聲，乃由騎樓探首，見大隊警員趕至，驚惶欲將大刀擲下，遂用力過度，竟將大刀擲過對面七號四樓之騎樓，住戶亦吃驚不小。

兇徒於擲刀後，奔至中間房，將房內所有利器（如剪刀、菜刀之類）搜集，此時，消防員已架妥安全梯，正爬入屋內之一剎那間，兇徒脫狀大驚，急從中間房之窗口跳落地下，當時手中尚持有一把大肉刀，跌在祇昌街尾（義街與西營盤街頭街）香港實業有限公司之檔前，當堂雙腳折斷，重傷昏厥，旋由十字車將之送院急救，惟於抵院後，延至晚間七時五十分左右，兇徒亦因傷重不治斃命。

在大陸飽受磨折 兇徒曾患神經病
病愈後來港，平時對人十分和善。曾對人講打針後發熱七日未退，連晚不能安睡。

據一位和兇手鄧森很友好的鄰居說：「鄧森一向都和街坊也很好，有講有笑，就是對於小孩子，他也很愛護。在最近七八天，他似乎神態有點不安寧，跟（即鄧良）曾經問過他為甚麼原故？他說因為打過針後，發燒，而且內心很煩悶。鄧森表示，從七日來一直都在發燒，很不舒服，便沒有人知道。不過，昨天我才看見他的胸前貼滿膠布，就是這幾晚，他也特別顯得很不安靜。每晚收工後，他便用兩張床板舖在四個火水罐上，擺在鋪門前面睡，並說他在夜晚的大睡，晚晚在鋪前四處行走，直至今（廿七）天他變成這樣慘劇。當有人問他斬人時，他說兇光，追人便斬，聽見就好了！」

記者又從和記隆店伴處探悉鄧森的來歷，據一位店伴說：「他是新會江門人，鄉間還有妻兒，他在大陸時，因受了磨折，以致染了神經病，經醫愈後才來香港。他在今年年頭，才由我們他斬死的死者鄧良介紹到店做散工，他不時和店中各伴很友善，有講有笑，晚間收工後，多數時候一杯茶，坐在門口一張籐椅嘆茶。他並無嗜好，有時祇吸一枝紙烟，他唯一的娛樂就是他自購的一具原子粒收音機，他有時晚餐過後收音機前到附近一處路過草坪，坐在長椅上納涼和欣賞音樂，至夜深才返回店去。他這次突然間爲甚麼兇性大發，至令的店伴都不明不白。」

圖片說明：（左）祇昌街大兇殺案發生後，消防隊開到現場，將傷者（頭部紮白繃帶）送醫院急救。（右）消防員爬安全梯，從騎樓入屋將八號四樓之傷者救出。

西環祇昌街昨午發生驚人兇殺案之現場，事後由警方架起鐵馬封閉，禁止任何人進入。（本報記者攝）

現場血流成渠 慘狀觸目驚心

大兇殺案發生後，大隊中西警方人員趕抵現場佈查，並用鐵馬將祇昌街街口阻隔，禁止閒雜人進入，現場數街（卑路乍街、屈地街及祇昌街）街面均遺佈血漬，適於此時天降大雨，將血漬沖洗得一道殷紅，有如一條血河，使人觸目驚心，不忍卒睹。此事旋即轟動整個西環，坊眾紛紛議論此事的，似猶有餘悸。

在此宗兇殺案中，其中大部份傷者俱與兇手陌不相識，向無仇怨，兇手因何行兇，值得研究。事後據與兇手相稔之人稱：兇手係從大陸來港，在大陸時，曾患神經病，故此次行兇原因，一般推測，可能是舊病復發，突然失却常性所致。

死傷名單

據悉：首被斬死之男子名鄧良，卅歲，開平人，係祇昌街一號地下和記隆豬油廠之炸豬油師傅，現與一妻二子女同住。（一）啞仔劉漢榮，十二歲，住祇昌街十一號二樓；（二）黃炳麟，十四歲，男子，住大道西一八七號地下；（三）老婦陳熱，七十六歲，住筌核士街十一號地下後座；（四）歐倫，廿二歲，同住上址；（五）劉永成，八歲，男童，同住上址；（六）劉永培，四歲，男童，同住上址；（七）啤膠女工周彩，卅六歲，住必發利大厦後座七號；（八）男子楊桂，四十二歲，住址不詳；（九）老婦張妹，七十歲，住祇昌街八號四樓；（十）婦人雷玉珍，廿七歲，同住上址；（十一）女童黃慧儀，十二歲，同住上址；（十二）男童黃景棠，七歲，同住上址。傷者均送院留醫。兇徒斬傷之守門狗「多利」，傷勢重，恐已不能救治，後經認爲已無救治之必要。

今（廿七）日下午二時四十五分，有一持刀男子，在本港西區祇昌街斬傷十三人，其中一人重傷（編者按：此人入醫院後已斃命）。該男子後在祇昌街八號四樓騎樓跳下，九名受重傷。被斬之傷者，三名婦人，一名小女，四名小童，及一名男子，被送至瑪麗醫院救治。其中兩婦一童及一男子經敷藥後已出院。

警員追兇 連放三槍 但未命中

據政府新聞處發表

天氣與潮水

今日天氣預測：吹輕微至和緩之西南風，有雲，間中有零散驟雨，日間天色頗好。
昨日氣溫最高華氏表八五・八度，最低七六・八度。
今晨二時，本港錄得之外氣溫爲華氏表八〇度。

高潮：上午三時零五分；下午四時二十分
低潮：上午九時卅八分；下午十時卅八分

霍亂續蔓延 一天內有十一宗 喪命者又多兩人

【本報訊】過去廿四小時內，霍亂症竟增加十一宗，死亡者則增加兩人。

據官方發表之疫症統計，到昨日下午五時半止，證實之霍亂症共八十二宗，死亡者十人，危險者一人，疑症則告減少，只有八宗。

自從本月十六日發現兩宗霍亂和疑症以來，據當局宣佈每日之疫症統計數字增加情形如下：

日期	霍亂症	死者	疑症	受檢疫者
十七日	四	二	一	五〇
十八日	六	二	六	七四
十九日	八	二	十三	八九
二十日	二〇	三	十六	七九
廿一日	三六	四	十四	[illegible]
廿二日	三九	四	十三	[illegible]
廿三日	五三	五	十二	[illegible]
廿四日	五八	六	十	[illegible]
廿五日	六二	六	七	[illegible]
廿六日	七一	八	九	[illegible]
廿七日	八二	十	八	[illegible]

自從於廿四日開始釋放在深成營檢疫所受觀察之人士以來，到昨日下午五時半止，已共有二百三十七人離營返家。

流動注射隊在各區服務 未打針者須從速！

醫務衛生署發言人昨日稱：凡欲在其住所就近之政府醫局接受預防霍亂注射之個別市民，只要提出此要求，則可獲得注射。

發言人稱：下列各主要注射站，今日將爲大批人士注射：香港島：香港仔、筲箕灣、西區及灣仔。

衛生分局，流動注射隊將在中西區工作及在筲箕灣及香港仔爲水上居民注射。九龍：所有徙置事處、油麻地街市、楓樹街兒童遊樂場、注射隊將在長沙灣、旺角與油麻地區工作，及在兩區各岸爲水上居民注射。

新界方面之注射工作秩序並無變更。國際防疫症者可在馮氏大厦注射站、海事處及尖沙咀港口衛生處領取。

凡未接受預防霍亂注射之市民，爲保證其身體免受傳染起見，均須儘早接受注射。

大批疫苗由印運港

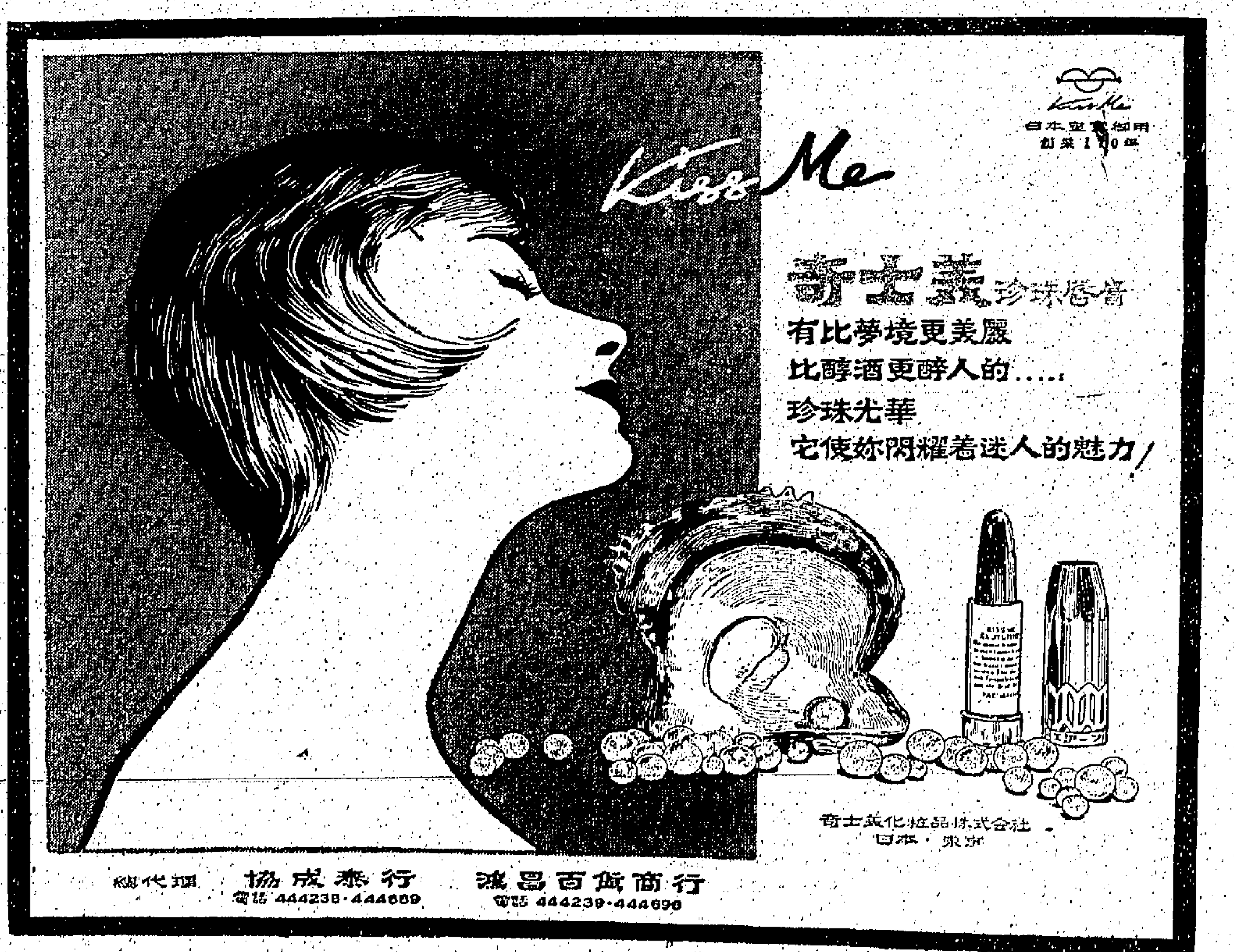
又訊：一批預防霍亂疫苗共十五萬C．C．，昨日下午由法荷航機從新德里運到本港，此爲印度運港之最後一批疫苗。（乙）

輔助警察外籍隊員開始入營接受訓練

【本報訊】香港輔助警察隊取消強迫服役後，仍未服務地方之外籍隊員，開始移入營集訓者共計有三營，九營，外籍人除首營於星期六日集訓七天，第二營於集訓入結業外，集訓香港仔黃竹坑警察訓練學校，亦於昨日下午四時前開始入營。是期參加隊伍外籍隊，分別由各員向警察主任報到，於今晨開始接受警校教官指導訓練，其科目亦包括步兵操典、防暴演習、偵察例訓，急救訓練及輕重各種槍械，另有游泳、球類運動，將強隊友身心健康，務使各員訓練成爲香港的一枝民間維持治安的有力隊伍云。

先施公司
續到大批
School 1961
Books 1962
英文課本
暑假將滿 轉瞬課堂復開
莘莘學子 各書買齊
本公司又到大批 請速來購買 勿再遲疑
準備回學校去

香港華人銀行
香港華人銀行將於……分行
……鳴謝……
香港華人銀行 周錫年 顏成坤 敬約



本港新聞

張華倫慘死之前 曾赴友人處飲宴

遺體今大殮明天下午出殯

【本報訊】本港昌利建築公司經理、協昌置業有限公司董事、世界及香港龍岡總會執行委員張華倫氏，前（廿六）晚因駕車失事受傷，即送瑪麗醫院救治，延至廿七日上午零時逝世。遺體即移香港殯儀館，定今（廿八）日下午四時卅分大殮，明（廿九）日下午二時出殯，在加路連山南華體育會加山場館大禮堂辭靈，轉赴東華義莊。張氏生前熱心社會公益，愛護同僑，提倡體育，更不遺餘力。茲悉：各有關社團由世界龍岡親義總會、香港龍岡親義總會、張氏宗親會、灣仔街坊福利會、香港東莞商會、昌利建築公司、協昌、興昌、發昌置業有限公司、五邑工商總會、四邑商工總會、南華體育會、傑志體育會、東華體育會等聯合組織治喪委員會，辦理一切身後事宜。

張華倫爲本港太平紳士張鎮洪胞弟，其兄僑界耆股，歸後在建築界已露頭角。一九五八年間，彼曾爲僑港體育會組織一「十萬大軍」，與僑球隊對壘於政府球場展開一幕聯張拉角戰。張氏除聞名於體育圈外，猶時喜馬，在馬圈中，有「大馬主」之號，彼以前擁有一「錦綉」、「金像獎」、「勇王子」等名駒。一九六〇年十一月廿四日第二次賽馬後，馬會當局以其名下之名駒錦綉，在比賽中未盡全力，故即宣佈停止其名下各駒出賽，直至今年三月十二日爲止，張氏旋即將「錦綉」、「諾貝爾獎」、「金像獎」等駒轉讓與別人，惟其最愛之名駒「勇王子」則仍保留。在去季在馬圈，均未得意，而張氏對賽馬之興趣亦已大減。

張氏現年四十歲新會人，亦有對人之福，遊姿均有所出，共有七子兩女，數月前有一女兒在北角被汽車撞倒傷腦，療治多月後，始告復原，嗣後張氏曾舉行盛大舞會，以賀痊癒。張氏亦嗜好杯中物，但不甚嗜洋酒，祇好啤酒或可蒸，彼擁有一部大型私家車及一部柯士甸牌小型跑車，每晚數喜自駕跑車外出。

本年七月三日，曾偕其太太赴歐遊歷，甫於本月廿四日返港，不料歸來僅三日，前晚赴友人宴會後，飲了兩杯，於夜深駕跑車在京爾士病房門前不幸失事斃命。（錦）

本報讀者來鴻透露 南美謀生難

僑工啓程前須領血統入境紙 否則即使不解出境亦無法求職

【本報訊】本港人口日益增加，謀生不易，由港前往英國南洋，及南美洲等地工作者，近年來亦逐漸增多，但一般情況都不如理想。據本報南美洲哥倫比亞一位讀者透露，最近有不少前往該處的僑胞處境非常惡劣，幾至無法立足地步，希望由香港前往該地謀生之僑胞，應有充分準備及接示始可啓程前往。

據悉：過去由港前往該地僑胞，如欲前往該地謀生者，必需與接洽商代理人簽訂工作合約，由代理人向當地政府申請入境證。但在當地方可成行。蓋有等商人，祇顧圖利，不理僑胞入境後之不後良。據僑陣移民法例，如以工作合約申請入境者，到步後祇能與簽約人工作，不能另謀職業，否則將被遞解出境，即使不被遞解，亦無法另謀工作，上述情形，使不少僑胞陷入苦境，受累不淺。該讀者希望本港僑胞來。

查南美洲哥倫比亞在港並無外交機構，所有前往該地之旅客入境手續，均由航空公司代辦。據透露：年來確有許多港人前往該地謀生，但所持證件均爲工作合約。彼等抵達後之情形如

澳門一霍亂病人 將愈時逃出醫院

衛生廳籲請其親友勿予收容

【本報澳門訊】澳門第一名染霍性霍亂症入白馬行傳染病院之男子管淵若，本月十四日經救治後，三天前將告痊癒，而突然失踪，後經衛生當局徹查，疑該病者私行逃走。管氏此間鍋安學校校長兼教員，又係該校教師。衛生廳長稱已承認其事，指管氏在院救治，實際上已告痊癒，不過仍須候投後檢驗始宣能出院而已。廳長並呼籲管之親友，爲大衆安全計，勿將在逃者收容，並須勸其返回醫院接受檢驗，並防衛局負，注意病人生活及動態，使今後再無同樣事件發生。

又訊：時疫症衛生廳極力控制下，疫症情形無復如前緊張，但據報仍有發現，前（廿六）日又有七宗出現，打破四十八小時無病人入院之紀錄，至昨天又無一宗發現。據衛生廳公佈：截至昨午止，澳門現已霍亂者共爲七宗，二宗死亡，衛生廳希望全澳市民接受防疫注射。

又訊：香港來客雖具備防疫證書，但仍須按照澳門衛生當局所規定之標準，始可來澳，否則在檢驗防疫證時，不能通融，隨時會招致一打回頭之麻煩。前（廿六）日下午大來輪抵澳時，中有十三名持有香港身份證者，但所持之一針紙，有在澳注射第一次未注射第二次，或香港來滿六天期防疫證書，一律被拒絕上岸，原船遣回。昨天澳港渡輪，全部搭客安然入境。

衛生廳前（廿六）日，展開局部強迫注射時，在雷洲及黑沙環設立注射站，按戶調查，如未接受注射防疫藥苗，均須前往注射，而昨日仍繼續展開流動注射，此一項辦法，已收良好效果。據衛生廳統計：截至月前爲止，全澳經接受注射防疫藥苗人數爲十六萬八千八百八十人。

日前在十六號碼頭設立換領防疫證站，由於領證人太多，衛生廳昨日特在二十號碼頭增設一個換證站。

港巴向英訂購新車 首批十輛運到

雙層巴士四輛短期運港

【本報訊】中華巴士公司向英國佳廠訂購之中型巴士三十輛，其中十輛，日前已運抵本港，目前在裝鉄中。該十輛新車爲單門中型巴士，適合於行走山區或路窄房多之郊區，可望於九月初學校開課，學童搭客增多期間，派出行走山區或郊區。此十輛中型新車，型式和舊車相同，有沙發座位三十個，另設站立乘客十人，即共可載客四十人，比較該公司之雙門大型巴士可載座位乘客四十二人及站立乘客二十人爲小。至于該公司訂購之雙層巴士，第一批共四部，大約短期內即行運到。（文）

圖片說明　中華巴士公司新由英倫運到新巴士十輛，正在車房安裝。（本報記者攝）

廣華醫院 棄嬰招領

【本報訊】廣華醫院急症部發現一棄嬰。該女嬰約九個月大，身長二尺半，瘦削，頭大，頭髮棕色，眼大口大，鼻扁，穿有黃色西裝及白色披肩。任何人能協助認出該女嬰者，請通知油麻地警署偵緝督察（電話八〇〇三三一號，轉內線五二五號）或向任何警署報告。圖爲發現之棄嬰。

香港華人銀行 筲箕灣分行揭幕

周錫年爵士主持

【本報訊】香港華人銀行筲箕灣分行，昨（廿七）日上午十一時舉行開幕禮，情況隆重，門前花牌滿途，各方親友所送賀儀數以百計，陳列兩旁。該行定今（廿八）日正式開業。開幕禮由該行董事長周錫年爵士主持，並設雞尾酒會招待嘉賓，由董事長周錫年爵士、副董事長顏成坤、董事兼總經理許愛周、胡兆熾、廖寶珊、周啓賢、周埈年等親招待，賓主歡洽，揭簡熱鬧。到賀者有中西官紳、中西銀行同業、社團首長、股商友好等，車水馬龍，直至下午一時始完畢。在酒會中，董事長兼總經理周錫年爵士於答覆記者詢問時稱：該行業以扶掖工商企業，保進國際貿易，引導社會經濟納於正軌爲宗旨，開設分行，均經週詳考慮，今在筲箕灣開設分行，乃鑑於本區爲本港漁業經濟動脈所在地之一，加以鄰近柴灣之建設，一日千里，人口大增，工商併行進展，前途無可限量，對於銀行所予協助，更爲需要，以期共謀社會經濟之發展。

該行設於筲箕灣道一五五號地下，主要業務包括儲蓄及來往賬戶，其次爲滙兌業務、押滙等有關銀行業務，由鄭宗樞君擔任經理，商權東爲會計主任云。（百）

香港華人銀行筲箕灣分行昨日開幕，各董事在門前合照，右起第五人爲董事長周錫年爵士。（本報記者百攝）

鄉村屋宇圖則

應設有化糞池及污水井 不照規定者將不獲批准

【時代社】新界鄉村屋宇，其圖則可由地政署批准後即可進行，而一般用鋼筋石屎建成多層式之新型屋宇圖則，則須由本港工務局核准，但對鄉村式屋宇，鄉民所繪製之簡式圖則，當設有自動化糞池及污水井，致受阻延，有等鄉民以其所呈之鄉村屋圖，未得理民府批准，而向鄉事會方面提出，與會以爲鄉村屋宇圖則，仍受嚴格限制之規定。據悉：

又建一間鄉村屋宇，因關設污水井問題，與大衆衛生有關係，如在該屋地區範圍內，未設有污水去水渠者，則該屋宇廚房或其它部份所流出之污水，會影響其住戶者或附近居民衛生，此等地方屋宇，則須個別加設污水井，就在屋宇或廚房側空地開設一個約六尺深，以大小沙石砌成之污水井，以便引導污水流入該處云。

調景嶺一女學童 失踪多日未尋獲

【新聞社】一名年僅八歲之女童孔順桂，於本月九日晨九時後，在調景嶺區內失踪，至昨（二十七）日仍未尋獲。據該女童之母孔何氏昨午對記者稱：其女孔順桂係居住調景嶺親属處，在該區內四區一保四甲一六五戶，肄業于信義附小二年甲級學生，原籍本人則在本港西環卑路乍街之西環茶樓任洗淨之職，現寓西環大東倉一二九段，她未失踪前，曾于本月七日由調景嶺來港，住宿一宵後，翌（八）日返回其親属處照常上課，詎於九日上午八時補習英文後突告失踪，其親属即來港向渠告知後，旋即往警署報案，請求查緝，至現在（即昨午）仍未知下落，各界如有消息，請通知領回團聚云。附圖爲失踪女童孔順桂近照。

粉嶺法庭週末開張

大埔屏山兩庭週內分別結束

【新聞社】粉嶺裁判署將於本週末（九月二日）上午十一時由按察司何瑾爵士主持開幕典禮，隨於下星期一（九月四日）開始辦公及審案。屏山法庭於本星期四（八月卅一日）審案完竣之後宣佈結束。大埔法庭則於本週末審案完竣之然科。此後大埔、屏山兩法庭將成歷史陳跡，而代之以粉嶺裁判署及荃灣裁判署。

粉嶺裁判署設備頗周，有兩個成人法庭及一個兒童法庭，將來並將開設粉嶺地方法院，以審理在新界發生之小錢債案及適宜在地方法院審判之民事及刑事案件。粉嶺裁判署由下星期一開始使用，新界巡迴裁判司每週審案之程序將更改爲：星期一：上午荃灣裁判署，下午粉嶺裁判署。星期二：荃灣裁判署（全日）。星期三：粉嶺裁判署（全日）。星期四：荃灣裁判署（全日）。星期五：粉嶺裁判署（全日）。星期六：先在粉嶺裁判署審案，繼在荃灣裁判署審案（即半日之間法官來往兩個法庭）。

鄧樹椿昨歡宴美僑領鄧悅寧

漫遊歐洲三月 郭贊伉儷返港

到機場歡迎者數百人

沙田明論堂九一超幽

中國海員職工總會 昨舉行九周年大會

東發大廈 購者踴躍

由甘洛大則師設計 旺角皇上皇建新廈

快活谷已恢復晨操 巴馬

香港光復紀念 昨晨提前舉行

交通警司赴菲參加交通會議

友邦副總經理鄭森元昨飛美

廠商會在新址辦公

香港龍岡總會 周年紀念盛況

會員聯歡並頒發獎品

香港傢俬商會 明日旅行南丫島

新界總商會新理監事下月就職

高雷同鄉會歡宴李漢魂

社團動態

伍江會堂壽宴客

大埔火車騰發黃牛

東埔寨疫苗運港

何氏宗親會大會選出下屆理監事

東莞東義堂選出新職員

學星嶺街坊會 選出第五屆理監事長

家少主燿鴻　日成　日安　日南　燿榮　燿松　日和　少爺　美珍　美瓊　麗卿　美珊　麗冰　小姐之

令尊華倫老爺痛於公曆一九六一年八月廿七日上午零時壽終瑪琍醫院積閏享壽四十有三歲奉移香港殯儀館治喪謹擇八月廿八日下午四時卅分大殮八月廿九日下午二時發引在加路連山南華體育會場館大堂辭靈權厝東華義庄謹此報

聞

張淦成堂家人稟報

通訊處：昌利建築公司　電話七七〇四七〇　七六五四七

治喪處：香港殯儀館　電話七六八〇二六　七二二一九

教育與文化

青商會商業進修班
第二屆昨天結業 及格者四十六人

【本報訊】香港青年商會舉辦之第二屆商業進修班，於上星六開始在香港大學開課，作爲期一星期之學習，昨日已告結束，並於上午十一時半舉行結業儀式，全班五十人中，計有四十六人及格，應得結業證書。

本屆進修班由青年商會邀請美國哈佛大學管理學院教授軒甘及福爾特斯兩人主持，課程分爲工商管理原則及施用，包括計劃、組織、鼓勵及措施等方面。參加進修學員，均爲各大公司及工廠的經理級人物，年紀最長者六十三歲，最幼者僅十七歲。一星期的進修時間，各學員均在港大宿舍寄宿。昨天的頒發證書儀式，由軒甘教授之夫人主持，軒甘及福爾特斯兩教授對各學員進修時之認真及成績，至爲讚賞。儀式完畢後，由謝萬祥代表全班學員致送禮品與兩教授及夫人。

本屆進修班獲得證書者，計有：甘光孝、邱志義、胡一庶、陳炳常、林廷名、封、李永年、謝萬祥、吳秉堅、孫炳伸、曾永康、顧家邦等四十六人。（刀）

鄉議局成立小組 促進新界教育 提議建三中學

【時代社】新界各區教育事業，近幾年來學額計劃，小學教育推進已日漸普及，但地方人士，仍不斷要求改進，如提高小學課程水準，以便小學畢業生將來……

九龍壽山小學取錄新生名單
今天舉行開學禮

據九龍壽山中學附屬小學校長稱：該校對學生管教，素以嚴謹見稱，故甚得學生家長之信賴。自該班招生以來，新生人數增加不少。開課校定於八月廿八日上午九時舉行一九六一年度上學期開學禮。至於新生入學試，業經放榜，茲將其所取錄各級新生名單誌后：……

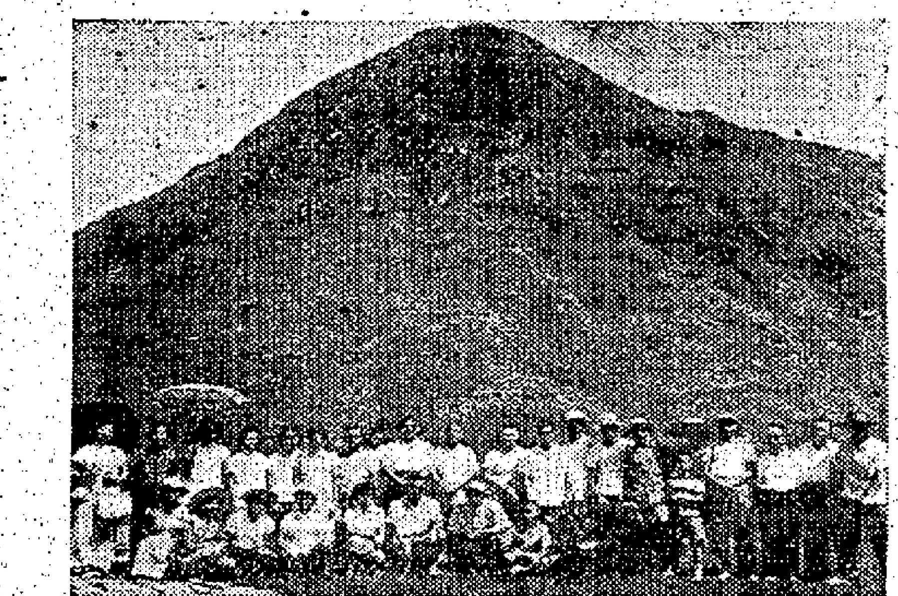
沙頭角官校校長 李漢榮赴英深造

【本報訊】沙頭角官立學校校長李漢榮，現獲英國文化協會獎學金，前赴英國羅士打郡理保羅學院深造，專攻「英語作爲第二語言教授法」，爲期一年。李氏於昨日搭乘意郵船赴英，道經歐洲時將順道觀察文化教育事業。李君前在元朗中學任教，不久調升沙頭角官校校長。……

支持母校發展
華僑工商學院校友

華僑工商學院校友會，昨假平安酒樓舉行理事會議，出席理事有符振裕、謝平山等二十餘人，即席議決組織支持由王兩陶院長主持之九龍大埔道七十四號華僑書院，即席選出符振裕、謝平山、鄭植祥、李德安、岑芳源、黃展聰、金柏富、何錫霖、張啓明等十一人組織支持母校小組委員會，並進行謁見當事長，商討如何協助推進母校發展計劃。

兒童福利會港區各院同工 大嶼山舉行夏令進修 全體代表攀登鳳凰山



香港童軍總會 九龍地方總部成立
余達之任會長 會址有待擴充

中大農科師生茶叙

香港音樂專科學校 後晚舉行新生考試

紅磡信義學校 舉行奠基典禮
十月底可開課將招新生

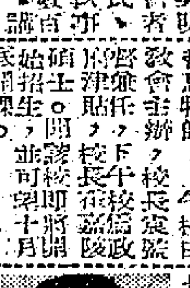
倫敦商會証書考試 灣仔立信會專 獲得優異成績

陳樹杰碩士接任伯南英文書院校長

遠東書院 放生踴躍

約翰生英專夜學校招生

李景行君赴美深造



僑港七邑同鄉會理事長、港九持牌小販聯合總會副理事長李仍業之長公子景行君，乃九龍華仁書院高材生，今年參加英文中學會考及格畢業。爲求深造，經考入美國加州大學攻讀土木工程系，前日乘泛美國際客機首途赴美，到機場送行者有李氏之親友數十人，同爲李景行君祝福。

聖美德英專 分校招新生

培光英文中學招生

校址：九龍大埔道深水埗……

電話：八二八九二三

監督：潘伯機　校長：潘潛

青山道 啓明英專 夜校

班級：字母班起至F.2級開至會考班

開學：即日起報名每月一日開新班

校址：元洲街412-414號（渣打銀行右邊）

新型校舍·師資優良

校監 盧春慶

中正中學

招插班生

班級：初中三及高中一、二年級，小學一年級新生及二、五年級插班生

報名：即日開始（每日九時至一時）

考期：九月二日（星期六）上午九時半

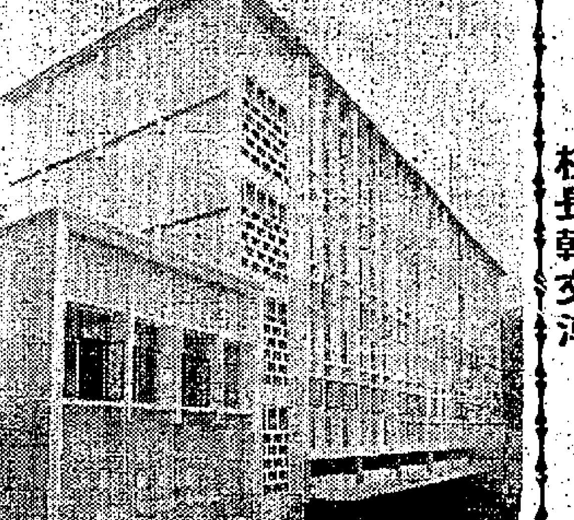
校址：中學部：韓扶林道九十六號

電話：41826（乘7、4、3A巴士直達校門）

小學部：希路道五七號電話：四〇九〇七

校長韓文溥

新時代的成人學府 革定英文會話學校



最有效教授法　三個月完成

本校成立已一年，目前學生已增至一千人，其中包括大專、工專學生，教員僱員。上月滿額，註冊等候入學者達二百人，爲便彼等早日入學起見，由教育當局指示，將講義精編，內容均爲日常必用英語，課課實用，三個月內完成全部課程，歡迎索閱。

【三大優點】

（一）本校採用BI-LINGUAL METHOD，加速學生進步，此項教授法已在美國各大學言語科實施，對于成人，較之直接教授法更爲直接，迅速而有效。

（二）英文可以做閣下的朋友，也可以成爲閣下的敵人，英文講得好，可以幫助事業成功，講得壞，足以造成輕視。因此，要就不講英文，否則必須講新時代標準的英文。本校所編講義，內容純係最流行英語。

（三）學英語，不能視爲畏途，否則必然失敗；但如果視爲一種嗜好，必然成功。本校打倒沉悶而呆板的教授法，自編最流行，實用而確能引起學生興趣的講義，務使學生在輕鬆愉快氣氛中，把學習英語，視爲一種嗜好在短期內獲致最大效果。

每週上課五天：

星期一：英文會話　星期三：英文會話

星期二：電影對白講座　星期四：英文用語生字解釋

星期五：英語會話

本校共分高，中，初三班，每日下午七時起上課，學費新生每月二十五元，舊生二十元，另雜費一元，講義免費。學生不分年齡階級，一律歡迎，成績優良畢業生，（全月不缺課者十五元）由僑領資助出國深造。

校址：銅鑼灣東院道聖光堂內

報名地點：銅鑼灣怡和街九十號蘭生士多，本校校務處

（不設分校敬請注意）

全部新型冷氣·炎夏補習最宜

校長 鄧樹勛

本月卅一日截止

東方中學

校長陸子麟

華僑英文書院招生

學費

級別	學費
P.5 P.6	19元
F.1	23元
F.2	26元
F.3	29元

級別	夜校部
字母至P.4	9元
P.5—P.6	10元
F.1	12元
F.2	14元
F.3	16元

董事長：陳樹桓　校長：楊康樂

東方藝術專門學校招生

港九工商會計日夜專校招生

中文部：簿記、會計、商算

英文部：初、中級簿記（考LCC簿記證書）、商業智識（全英語教授）

校址：（一）香港北角英皇道八至十號（都城戲院背後）（二）九龍彌敦道六三二號三樓（新雅酒樓對面）

開課：九月一日

電話：七六八四五三

校長陳漢傑

培眞日夜英專

招字母班至F4，新班高級班全部西人教授冷氣設備

上課時間：分上下午班及夜班另加設九時二十分夜班

校址：彌敦道七〇七—七〇九號（即鄧氏大廈斜對面）

電話：八〇二〇七二

瑪嘉烈英文中學

特點：1. 管教嚴格　2. 西人教授　3. 新建校舍　4. 學費最平

特招英文部津貼學生100名學費每月20元

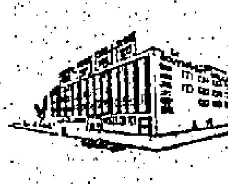
其他英文部中小學，中文部初中高中尚有少數學額

校址：……道296至306號·電話：79263·772093　試期：九月五日　開課九月九日

校車接送代辦膳宿

西南

歷史悠久　校舍新型



招生

英文書院

班級：小學P5至中學F4（下年度增辦會考班F5）

特點：（一）優良師資聘請英美留學生港大畢業生任教（二）西籍教師教授會話推行新法影音教學（三）管教并重養成優良校風及矯正時下惡習

校長 劉詠生

中文中學

班級：高中一、二、三，初中三、新制中一、二、小學，幼稚園高初各級

特點：（一）幼稚園班開始教授英文小學畢業生可直升中文或英文中學（二）五年新制中學增加時節充實課程設置最新型理化生物實驗室（三）齊施人格教育務使學生德智體羣美五育并進

校長 張海清

報名：即日開始，上午九時至下午六時辦公（星期日及假期照常）

試期：八月三十日（星期三）

校址：灣仔交加里七號（國泰戲院後）

電話：七七三六八二

監督 譚永成

南華中學招生

一、班級：高中初中三新學制中二中一小學部幼稚園各級新生（隨到隨考）

二、獎學金：本校設有高中免費學額按考辦法在校內公佈

三、開課日期：九月一日

四、校址：……道十號（二兵頭花園左鄰）

校長 陳燕翔

灣仔立信會計專科日夜校招生

（一）中文部：商業簿記（教育司署承認課程標準）、香港地方稅實務、會計學、英國有限公司會計、銀行會計等科

（二）英文部：英文簿記、英文會計、高級英文會計（參加倫敦商會各級證書考試）。

（三）開課：九月一日。

（四）校址：香港駱克道二十號三樓

電話：七七〇四六四

天主教 斯德望英文書院通告

（一）開學日期：九月五日上午九時

（二）P.4、P.6、F.1各級，尚有少數學額，報名從速。

A 報名地點：皇后大道西450—454號地下。

B 夜校同時招生（簡章備索）

監督 洗炎

納氏英文夜校

（一）上海街分校招男女生

（二）班級：由初級字母班至F3

（三）校設F.1中英數補習班

（四）開課日期：九月一日

（五）校址：九龍上海街380—386得如酒樓隔鄰

正校：九龍亞皆老街一一五號

基督書院招生

中學：F1—F5（會考班）

小學：P1—P6（會考班）

幼稚園：高低班。

報名：即日開始（簡章備索）

考期：報名時通知。

校址：九龍城龍崗道。

電話：八二三一五四

遠東航空日夜校招生

本校經倫敦城市工聯學院批准爲合格訓練機構

本校畢業生將於一九六一年起參加該學院考試

各科新班定九月一日開課

科別：航空工程及無線電工程各科中英文日夜班

考試：由即日起，隨到隨考，簡章函索即寄

校址：九龍城啓德機場內由宋皇台道北帝街口進入

永康中學招生

考試：隨到隨考

開學：九月一日

校址：九龍新石山……

電話：八二九一九一

監督兼校長徐蕙儀

・圖片說明・昨晚華協、足聯、聯合歡宴韓隊，圖爲華足聯會長余國泉致送紀念品與韓隊領隊金成玕之影。（本報記者戎攝）

體育

韓國隊今日返國
華聯擬明年四月作報聘
兩場分賬各得一萬餘元

【本報訊】華協足聯聯合邀請外隊訪港委員會，（廿七）晚假英京酒家設宴招待韓國足球隊，參加宴會的，有華協及足聯的會長、主席與執委，暨主客隊職球員甚衆。

華協會長沈瑞麟先致詞暨揭客軍球員年少有爲，繼由客軍領隊金成玕致詞後，即由足聯會長余國泉，華協副會長張錦添，分別致送錦旗及紀念品與客軍。最後，足總主席莫慶代表來賓演說，對客軍此次參加兩場表演的精神，備致贊譽。

席間據訪港聯絡人稱：此次韓國隊訪港收入達四萬餘元，主客各分得一萬餘元。據負責總務稱：是次招待韓隊一切費用，連宴會統計，將須近九千元。

又據負責聯絡人稱：華聯擬明年四月報聘韓國，現正洽商中。

韓國足球隊定今日上午八時半，乘國泰機飛返漢城。（火）

隨隊返國者：領隊：金成玕，教練：閔丙文，球證：金德俊，隊員：金鍾振、崔永協、金昌錫、林永國、金三浩、李殷成、金商徵、崔明坤、朴景和、柳判顯、金忠錫、成洛運、朴永鈺、咸敬範、柳鉉哲、宋鍾濟、金德中。

昨晚四强籃球決賽
以廿五分大勝閩青
順聯奪冠

【本報訊】四强籃球錦標賽，昨晚在[illegible]五十四比卅九勝閩青，[illegible]

南華隊在星洲
以四比一勝新加坡聯

【新加坡廿七日路透社電】香港南華足球隊，今晚在一次友誼賽中，以四對一擊敗星洲軍聯。南華在上半場，以二比一領先。

南華

【新加坡訊】香港南華隊，廿六晚[illegible]

巫聯

[illegible]

小型足球（初級組）

（初級賽）南聯A五比零勝[illegible]

誤爲越位
華聯失一球

又攞烏龍
華聯失兩球

遇雨上座均盡濕
修頓場明天起修理

九巴預備組
昨日舉行大會

【本報訊】九巴組成了一快一慢，甲組已[illegible]

星洲東方籃球隊
頭場鬪青女對東聯

【本報訊】港星男子籃球賽昨晚結束，今日[illegible]

今晚[illegible]

團體乒乓賽
昨日各場戰果

香港乒乓總會主辦的本年度高初級團體乒乓賽，昨天繼續在[illegible]

緬甸國家排球隊
昨日抵港
定今日上午練球

【本報訊】緬甸國家排球隊，於昨日抵港，下榻於九龍商華酒店。客軍定今日上午十一時半，在伊館排球場練球，明晚則在伊館與本港冠軍生和隊對壘一場。客軍此行，有球員十二人，職員六人，在港賽後，於卅一日離港。

五一七銀牌分賬
去屆主任葉重新

小球世界

△九龍小型足球總會主辦的第七屆特別銀牌賽，公開小球淘汰賽，經於本月廿日開始報名，定本月卅一日下午六時截止。

談乒乓絕技的訓練

・霹靂火・

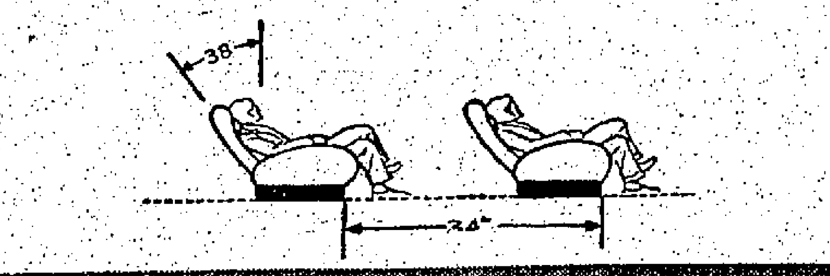
（卌七）

朱鋼技的「鋪兄洗面」是當對方一板殺下，守者僅僅球影一到，便要立即將球板向面一撩，球便自必然撈過去。但朱鋼技的絕技之一[illegible]

[illegible]

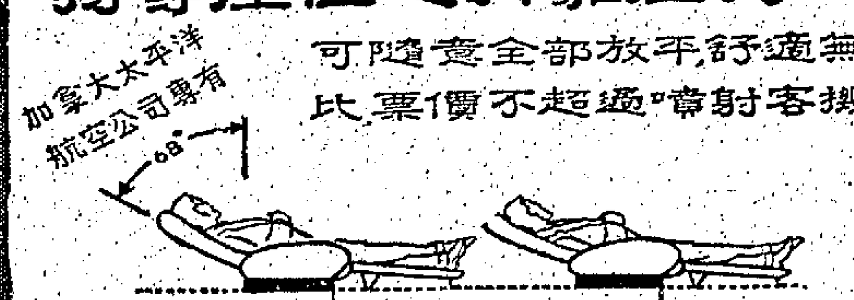
加拿大太平洋航空公司
貢獻
至北美洲最廉宜之機票

經濟客位
較噴射客機票價省 $308.40



頭等客位　座位寬敞
沿途服務最爲優待
較噴射客機票價省 $513.90

特等座位之斜靠座椅
可隨意全部放平行適無比票價不超過噴射客機



・香港至英國西海岸往返雙程

加拿大太平洋航空公司
Canadian Pacific

派克超級"墨奇"墨水
是適合所有鋼筆的最佳墨水！

除清潔外並能保護筆嘴，超級墨奇墨水含有「Solv-X」...使筆書寫流暢...

派克鋼筆廠出品　超級墨奇爲墨水　9-02B

Kelvinator
家榮華雪櫃
主婦們盛讚
其經久耐用

世界第一・牌子最老

各種電雪櫃中
特點優點最多
者首推：
家榮華雪櫃

總代理：遠東洋行　香港遮打道亞歷山大行地下　電話：32509 21050
分銷處：
本公司門市部　香港皇后大道中大陸行地下
友利行　香港德輔道西四百四十五號
寶成公司　九龍彌敦道...
協興公司　九龍新填地街二○二號

用家榮華雪櫃最安全

ST. LUKE'S CO-EDUCATIONL COLLEGE
(KOWLOON BRANCH NO.1)
聖璐琦男女英文書院招生
九龍第一分校
校址：九龍鼓油街一壹〇號（電話：暫用正校電話七六五〇六八）
班級：日校暫招 FORM 2, FORM 1, PRIMARY 6, 5. 以後續開至F.6
全日上課並開設專爲中文學校學生轉英文學校相當班級之 TRANSITIONAL FORMS。
增設幼稚園高初級班及英文小學一年級
幼稚園畢業生可直升英文小學
報名：日期——即日開始，每日上午九時至下午九時，星期日及假期照常辦公
地點——正校及分校辦事處。（正校報名：上午九時至下午六時。）
攷試：九月三日（星期日）上午九時
開課：九月廿日
監督李福桂　校長譚蕙芬

北角伯[illegible]英文書院日夜校招生
（一）級別：上午班由P.3至F.3　下午班由P.5至F.5　夜校由初學班至F.4
（二）報名：即日開始（上午九時至下午六時）星期六・日照常辦公。
（三）試期：隨到隨考。（夜校免考）
（四）校址：北角七姊妹道六號至十號（電話七六三三五二二）
（本校夜校提前九月一日上課，所有舊生，希依時辦理入學手續爲要）。
董事長：陳樹桓　校長：陳樹杰

達成夜校
大學預料　英文夜中學　校址

㊀本校九月增設下列各新班：
初、英文、中文、生物、數學、物理、化學、經濟。
㊁八月份開課之原有班級除少數科目外尚有餘額若干，詳情待詢，本校學生得參加港大及倫大入學試。
㊂新班師資與原有班級相同。
㊀因投考人數關係，凡未月廿五日報名者，均未被編入於廿六日舉行之新生入學試。
㊁茲定本校最後一次新生入學考試，定於九月五日（星期二）下午七時至九時在正校（北角英皇道五十八號）舉行。
㊂廿六日新生入學試結果，除了函通知外並定于本月卅日在正校及各大教室放榜。
㊃本校爲一完整之英文中學，課程包括中、英、數、理、化、史、地、生、公民各科，以備考取下列各試1英文中學會考各科2英國中學會考各科。3英文科會考。

㊀中環荷里活道十五——十九號　電話：三弍六七三（預科正校）
㊁北角英皇道五十八號　電話：七六五九弍弍
㊂北角渣華街五十一號　電話：七七六九弍六（夜中學正校）
㊃九龍界限街四十七——五十一號　電話：六四四○四

北角培中英文專修夜校招生
一、本校採用速成新學制，半年升班一次，以半年之時間，完成普通英文學校一年之課程。
二、本校教師，學問經驗俱優，自編講義，功課嚴謹，取材實用，務使來學者能獲迅速實際之成就，達到能聽、能講、能寫之目的。
招收班級：由初學字母班至會考班
開課日期：一九六一年九月四日（星期一）
校址：名園西街培中英文書院電話：七六三七三零
△即日開始報名。簡章備索▽
校長　楊德儀

台紗銷流日見加增 週間來貨特別充裕

在月初之際，因來貨較疏，needs銷用家需求殷切，市價會扳昇。但台貨運來方便，價格合理，故甚得本港廠家樂於採用，現供銷又復趨正常。

一週市場綜述

本報記者

一週來棉紗行市，大勢轉定，但由於棉織貨銷買家後勁不足，市面開始有緩中趨穩的表現，這亦與一般廠家接近旬日來擴大新訂單沒有像前些時那麼踴躍而大宗，互爲因果，故支持棉紗行市由淡而轉好，是另一陣的反響，現在由穩而轉緩，又是另一個反響。

港紗市不穩

港菲綫貿易 前途非樂觀

港歐貨運繁忙

因不合理提高運費 引起港商劇烈反對

樹膠價扳昇

歐洲大盤漲 港金價浮昇

海產雜貨

世界產米增加 競爭市場頗烈

五金近勢

商情表

布匹、棉紗、油類、日本紗、台灣紗、雜貨

新華·豪華 後天盛大獻映

英雄美人的故事 激烈戰鬥的場面

血洗古場：星戰巨 史提夫利士 又一得意傑作！

MORGAN the PIRATE 海盜公主

美高梅又一巨獻！ 瑰麗彩色

怒海汪洋 展開海人戰術！

攻城掠地 實行生死決鬥！

掙脫奴隸枷鎖 創立海盜王國

第六大快 兩最八天後院

南華影業公司偵探奇情巨片

最離奇 最神秘 最香豔 最恐怖

魔犬追兇

曹達華 于素秋 蘇少棠 李璇 主演

金鳳斬蛟龍

任劍輝 余麗珍 梁醒波 半日安 靚次伯 任冰兒

及時檢查

閣下需要檢查你的健康，你的孩子，你的汽車，爲何不檢查你的投資狀況呢？

時間會變化，證券股票亦會有變化，閣下五年前購入的股票證券，目前價值如何呢？

或許閣下目的會變更，或許其他股票公債有更好機會，或許閣下的證券發現了弱點，因此，閣下應不時作經濟的核查，看看你的投資，是否切合實際。

如果閣下需要知道我們對於你所有證券股票的意見，自當竭誠奉告。不論你是否顧客，我們義務服務，不取分文。

閣下如需要用電傳機直接與紐約方面進行證券交易，請即與本公司接洽。

美國美林證券公司

MERRILL LYNCH, PIERCE, FENNER & SMITH International S.A.

香港分行

亞細亞行四樓 電話：38480，20374

(六)

樂聲

"GO NAKED IN THE WORLD"

慾海情花

大膽暴露 激底描寫 女人之最 慾海之花

超級翠華噴射客機

前往東京

每週班期三次

●星期一 經台北

●星期三 經台北

●星期五 經台北、琉球

CAT

民航空運公司

九龍半島酒店 電話：六五二八〇、六八二一六

香港德輔道中二十號歷山大廈一〇三室 電話：二〇三九一

請向旅行社或本公司查詢

娛樂

林黛與關山在「血痕鏡」中的一幕。

林黛關山再度合作

血痕開鏡記

林黛、關山拍「不了情」時，影圈內外，以影后影帝旗鼓相當的一次合作，一時傳為美談，如今，「不了情」經已拍竣，並定期於中秋佳節推出，而林黛與關山繼「不了情」之後，又拍一部新片「血痕鏡」。

「血痕鏡」日昨已在清水灣邵氏新廠開鏡。開鏡那天，記者也在被邀觀禮之列。在銀幕上，看到林黛機會很多，關山為邵氏拍的新片仍未推出，這次在片場看到他和林黛在一起，是值得高興的事。

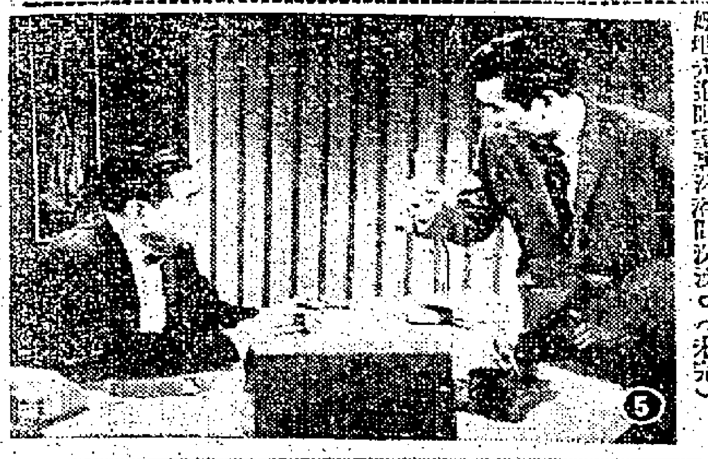
關山本來就很英俊，大概新片開鏡，人逢喜事精神爽的緣故，只覺得他春風滿面，神采飛揚。林黛打扮得很高貴，……「血痕鏡」是繼「不了情」後林黛關山再次合作，陶秦和林黛過去有過很多合作，「千嬌百媚」更在亞洲影展中使林黛二度榮膺影后。陶秦說：「拍『不了情』時，我對關山的印象太好了，雖然我們過去並沒有過合作經驗，但我們首次合作就很順利，在工作過程中，我看出他的確有很好的戲劇造詣。」

[illegible]

「國際刑警」中，愛迪康斯坦丁所飾之角色，一身兼兩國警察之職。

「金喇叭」

[illegible]（未完）



影壇　巡禮

待雞丁皓環球旅行記

「兒女恩仇」暫停拍攝

尤敏開禁吃雪糕

[illegible]

今日播音節目

[illegible]

江山美人　第二十天映　欲能不能　最後二天　林黛·趙雷主演　李翰祥導演

麗聲　今明最後兩天　蘇絲黃的世界　Sampo　唐伯虎點秋香

京華　紅粉金鎗　TOHO SCOPE

荔園　遊樂花園　狂力女俠　機動遊戲　動物園

秘密情人

小甘羅拜相

利舞台·樂宮·麗聲·皇后·皇都·樂聲·大華·娛樂·新華·豪華

影史最高紀錄！　映期九天　最後兩天　賓虛　BEN-HUR　十一項金像獎　創破百萬票房收入紀錄

又創票房新紀錄！　六壯士　THE GUNS OF NAVARONE　GREGORY PECK　DAVID NIVEN　ANTHONY QUINN　全港輿論，一致讚揚！

最後今天四場　女人夢幻曲　大映公司榮獲本屆亞洲影展最佳影片

滿十一天　蘇絲黃的世界　THE WORLD OF SUZIE WONG　關南施　威廉荷頓

今天四場　飛騎蕩寇戰　POSSE FROM HELL　奧迪梅菲　明晚九時半優先獻映　三鳳嬉春

港九首輪影院聯合廣告

廣告客戶注意　本報增設元朗代收廣告處　工商日晚報同啓

中央　狂暴城鎮觀　兒女英雄

金陵·國民·金華·新舞台

英京　歷劫佳人　金鳳斬蛟龍

真光　小甘羅拜相

東方　THE MAGNIFICENT SEVEN

百樂門

新世界

麗新

市聲

海市蜃樓新論

科學家們都一致認爲海市蜃樓的產生，是由於物理學上的折光定律，就是由於太陽光線當透過密度不同的大氣層時，發生了曲折的作用而造成的。通常，這一種自然界的幻象，是一種特殊的空氣透鏡，照射在遠方的物體而形成海市蜃樓的奇景的。

這一種物理現象上的折光定律，說明物體形狀的大小跟距離成正比時，距離越遠的物體，反射出來的形狀也就越少。但這一定律祇近被適用於氣象學方面所能觀察到的幻象……

怎樣選擇學校？

文字交誼

袁子才、蔣心餘、趙雲崧

袁詩主性靈，與漁洋之風神對抗，爲清詩之創格，蔣與趙詩則伯仲之間耳，三人惟惺惺惜惺惺，故終能以詩文交誼，可風也矣。——春痕

觀察者

南臺 批東校西集

一些所謂「觀察家」是很可笑的，尤其是外國人的所謂「中國問題專家」。

正常生活

姜白石——南宮搏

學藝新地

無奇不有之事

凌波學士

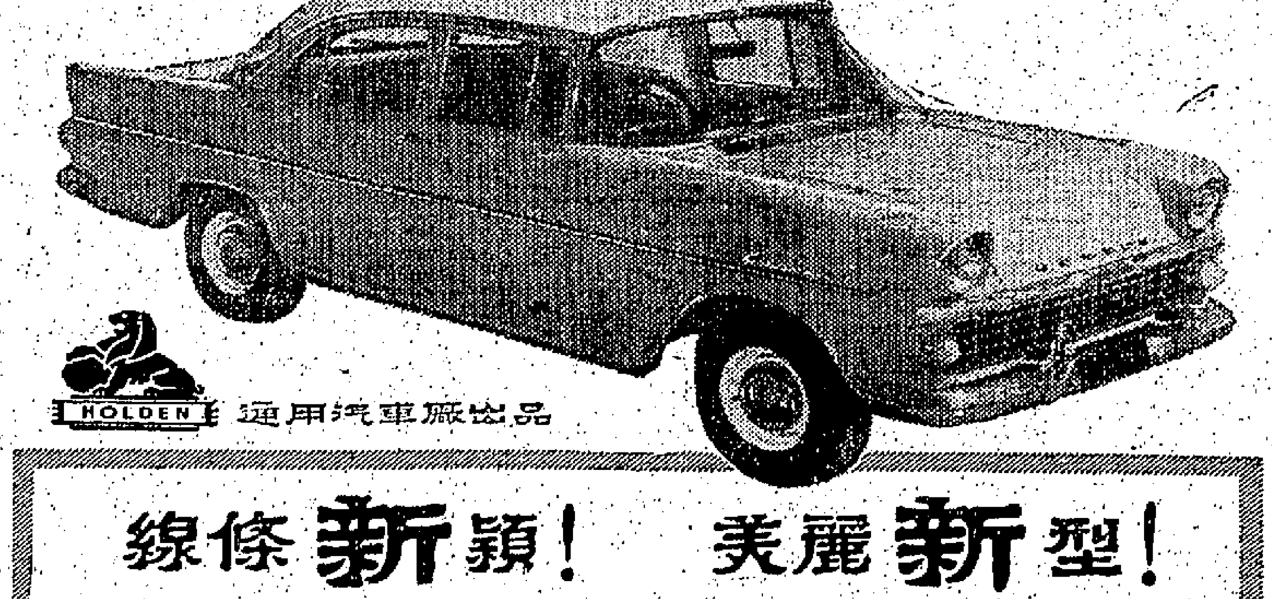
淡公羽

三、校后搖身作美官

靈是天才

石川啄木作・成仲恩譯

如刊登本報廣告者
請撥電話二弍一六零接洽



分類廣告

李冰妍 婦科

大小婦科 特效藥

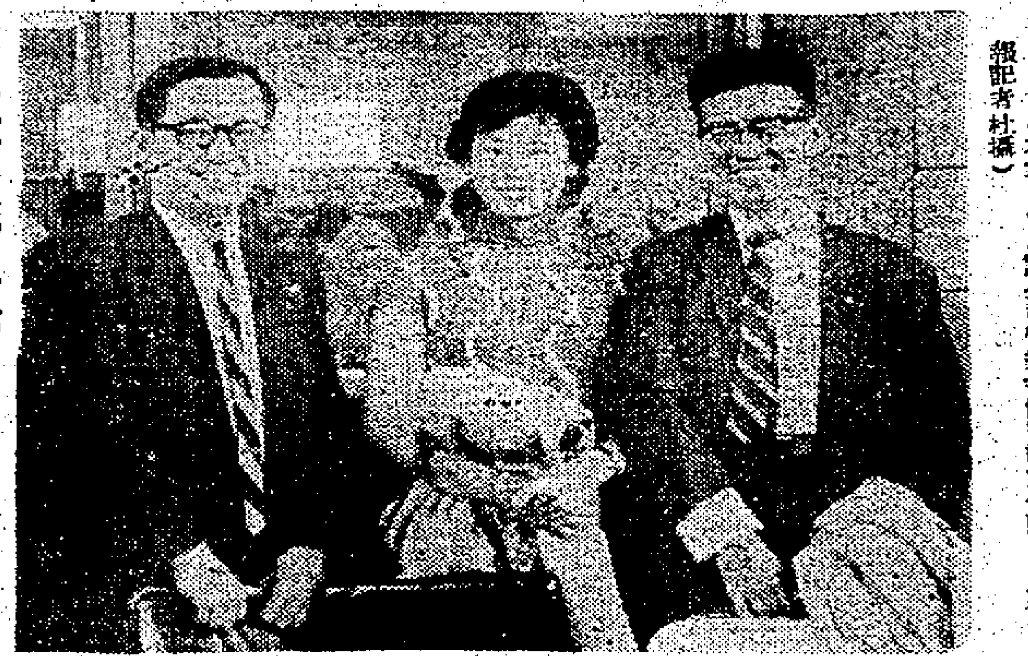
尹國良 瘡科 皮膚

梁鳳鳴 婦科

交通版

西德郵船 軒露華航來遠東

明日可抵港泊九龍倉卅日開日本　快富同日到埠落貨翌日經星返歐



捷成代理挪威船 蘇珊馬士基貨輪

明日可抵港落貨三十日航返美國　愛蓮馬士基卅日抵埠月底赴星印

海牙丸卅日抵港 九月一日開美國

天祥代理日輪 三河丸自星返

卅日可抵港即晚同日開日　銀陽丸三日到翌日赴非

瑞航巴區經理日飛港過

廣九車時刻

英段客車

6:30	7:39	16:13	17:12	6:32	7:34	13:08	14:[illegible]
7:43	8:48	17:32	18:31	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
9:09	10:14	18:48	19:49	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
10:20	11:22	20:15	21:16	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
11:39	12:43	22:00	22:59	10:32	11:29	18:58	19:54
12:42	13:45	▲22:45	23:44	11:35	12:31	20:28	21:2[illegible]

▲星期例假加開　△星期例假停開

告預船輪口出（出口輪船預告）

(船名)	(船類)	(西名)	(往何埠)	(日期)	(公司)
四川	客船	SZICHUEN	藩陸	廿九	太古
阿當總統	貨船	PRES. ADAMS	越星非歐美	廿九	總統
亞夫	貨船	HERVAR	山打根	三十	多利順
寶根維利	貨船	BOUGAINVILLE	美國	三十	銀行
芬景	貨船	FERNVIEW	日本美國	三十	多利順
軒露華	貨船	HANNOVER	日本	三十	捷成
錫蘭	貨船	CEYLON	星洲歐洲	三十	太平
曉生	貨船	HEW SANG	山打根	三十	怡和
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	日本	三十	天祥
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MISK	美國	三十	捷成
快富	貨船	FRANKFURT	星洲歐洲	三十	捷成
斯露萊	貨船	SCHELDE LLOYD	日本	三十	渣華
芝保大士	貨船	TJIBODAS	日本	三十	渣華
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	星洲印尼	卅一	捷成
菲律賓	貨船	PHILIPPINE	日本美國	卅一	美邦
麥家安	貨船	MACHAON	馬尼剌	卅一	太古
亞嘉那城	貨船	CITY OF AGRA	歐洲	卅一	銀行
柯利岡郵	貨船	OREGON MAIL	美洲	卅一	福來
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	日本	九月一日	洛士利
陳達	貨船	CHANDA	非洲	一日	鐵行
海興	貨船	HAIHING	日本	一日	多利順
湖南	貨船	HUNAN	日本	一日	太古
廣西	貨船	KWANGSI	澳洲	一日	太古
利士多	貨船	NESTOR	星洲歐洲	一日	太古
賓拿利斯	貨船	BENARES	美國	一日	太古
阿林匹亞丸	貨船	OLYMPIA MARU	美國	一日	咨拉多
海牙丸	貨船	HAGUE MARU	美國	一日	香港東方
民川	貨船	MUENCHEN	日本	一日	捷成
森麼士	貨船	SAMOS	日本	一日	天祥
海明	貨船	HAIMENG	曼谷	一日	多利順
榮川丸	貨船	EISEN MARU	金邊	一日	福來
霧鋒	貨船	PIONEER MIST	日本美國	一日	美輪
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	泗顯日本美國	二日	美輪
海華	貨船	HALLVARD	日本	二日	多利順
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	二日	捷成
東謬	貨船	EASTERN MUSE	星洲印尼	三日	怡和
愛斯賓	貨船	ESKBANK	日本	三日	銀行
遊金力	貨船	BENLARIG	星洲歐洲	三日	邊行
國泰	客船	CATHAY	星洲歐洲	三日	鐵行
柯素華	客船	ORSOVA	菲島澳洲	三日	鐵行
莎莉馬士基	貨船	SALLY MSK	美國	三日	捷成
旭丸	貨船	ASAHI MARU	西貢曼谷	四日	太平
奇鋒	貨船	PIONEER MYTH	美國	四日	美輪
四川	客船	SZECHUEN	藩陸	四日	太古
銀陽丸	貨船	GINYO MARU	星洲非洲	四日	天祥
薩摩丸	貨船	SATSUMA MARU	日本美國	四日	天祥
門羅總統	貨船	PRES. MONROE	越星非歐美	四日	總統
利士碧琪	貨船	KRISTIN BAKKE	日本美洲	四日	鐵行
仙諾露	貨船	SINALOA	菲島日本	五日	寶隆
萬新	貨船	MAURICIEN	西貢歐洲	五日	法郵
惠華蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	五日	渣華
健島丸	貨船	TAKESHIMA MARU	日本美國	五日	咨拉多
奧莎達	貨船	OZARDA	非洲	五日	鐵行
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	馬尼剌	五日	總統
蘇丹	貨船	SUDAN	日本	六日	太平
顯生	貨船	HIN SANG	婆羅洲	六日	怡和
奧克威利	貨船	OAKVILLE	美國	六日	多利順
波斯亞士	貨船	PERSEUS	星洲歐洲	六日	太古
利來	貨船	NELLORE	澳洲	六日	鐵行
乾洋丸	貨船	KENYO MARU	星洲非洲	六日	東來
利來	貨船	NELLORE	澳洲	六日	鐵行
嘉里麟	貨船	CARLISLE	日本	七日	銀行
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	星洲非洲	七日	咨拉多
芝大霖	貨船	TJITARUM	上海	七日	渣華
熱田丸	貨船	ATSUTA MARU	星洲黑海	七日	天祥
熱海丸	貨船	ATAMI MARU	星洲近東	七日	天祥
讚岐丸	貨船	SANUKI MARU	星洲歐洲	七日	天祥
思運娜	貨船	CELLINA	台韓日	八日	天祥
嘉運佳	貨船	GLENGYLE	歐洲	八日	怡和
安土山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	星洲非洲	八日	東來
越南	客船	VIET NAM	西貢星洲馬賽	八日	法郵
利芬士泰	貨船	REIFENSTEIN	星洲歐洲	八日	捷成
大科路加	貨船	TRAFALGAR	星洲歐洲	八日	多利順
大烈頓	貨船	TRITON	日本	八日	多利順
泰蘭桃	貨船	TARANTEL	日本美國	八日	多利順
羅拉馬士基	貨船	LAURA MSK	美國	八日	捷成
福來	貨船	STAR BETLGEUSE	日本	八日	福來
莎柔德	貨船	SHAHZADA	日本	八日	鐵行
嘉運那利	貨船	GLENARTNEY	日本	九日	怡和
三崎丸	貨船	MISAKI MARU	星洲非洲	九日	天祥
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	星洲西澳洲	九日	鐵行
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	星洲非洲	九日	香港東方
大元丸	貨船	TAIGEN MARU	星洲非洲	九日	太平
士打利奧	貨船	STRAAT RIO	星洲南非南美	九日	渣華
海島郵	貨船	ISLAND MAIL	日本美洲	九日	福來
奧德吉	貨船	OLDEKERK	上海	九日	渣華

今日出入口輪船

入口船

(船名)	(西名)	(何埠來)	(公司)	(停泊處)	(到埠時間)
多寶多（貨）	TROUBADOUR	馬尼剌	多利順	九龍倉碼頭	上午
路易絲士（貨）	LOUISE LYKES	美國	總統	危險泡	上午六時
四川（客）	SZECHUEN	藩陸	太古	西環碼頭	上午七時
新疆（貨）	SINKIANG	大洋洲	太古	九龍倉碼頭	下午五時
胡佛總統（客）	PRES. HOOVER	馬尼剌	總統	九龍倉碼頭	下午
利士多（貨）	NESTOR	馬尼剌	太古	A泡	上午
廣西（貨）	KWANGSI	日本	太古	B泡	下午
阿當總統（貨）	PRES. ADAMS	美國日本	總統	九龍倉碼頭	上午
德薩士（貨）	TEXAS	美國	怡和	A泡	上午
芝保大士（貨）	TJIBODAS	非洲星洲	渣華	A五	上午

出口船

(船名)	(西名)	(往何埠)	(公司)	(停泊處)	(離埠時間)
多寶多（貨）	TROUBADOUR	日本美國	多利順	九龍倉碼頭	晚間
路易絲士（貨）	LOUISE LYKES	台灣美國	總統	危險泡	晚間
伊瑪娜（貨）	IMERINA	日本	法郵	B九	上午
步高塔（貨）	BOGOTA	日本	寶隆	A三	下午
合生（貨）	HOPSANG	曼谷星洲	怡和	B三	上午十一時
胡佛總統（客）	PRES. HOOVER	日本美國	總統	九龍倉碼頭	晚間
嘉利邦（貨）	GARRYBANK	星洲非洲	銀行	A四	上午
凡林好頓（貨）	VAN LINSCHOTEN	西非洲	渣華	B十九	上午六時
德薩士（貨）	TEXAS	日本美國	怡和	A泡	晚間

海外綫小輪

長洲綫　荃灣綫　梅窩綫　坪洲綫　塔門綫　大澳綫

今日來往班機

到港班機（星期一）

(公)	(由何處來)	(抵港時間)
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	三藩市東京	上午十一時
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時五十分
國泰	新加坡曼谷	下午三時五十分
國泰	西城	下午九時廿分
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時五五分
民航	台北	上午九時廿分
民航	曼谷	下午四時十分
日航	東京沖繩島	上午九時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
法航	巴黎印度曼谷	下午三時十分
泰航	曼谷	下午十時三刻

離港班機

(公)	(往何處去)	(開出時間)
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	星洲印度曼谷	中午十二時
英航	仰光印度曼谷	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	西城	上午八時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌雪梨	下午三時
國泰	曼谷星洲	下午四時卅分
澳航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	上午十時一刻
民航	台北	下午五時一刻
日航	東京	上午九時卅分
日航	曼谷新加坡	上午十時五十五分
菲航	馬尼剌	下午五時
法航	東京	下午四時十分
泰航	曼谷	上午十一時

明日來往班機

到港班機（星期二）

(公司)	(由何處來)	(抵港時間)
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	東京	下午二時四十分
英航	仰光印度	下午四時四十分
國泰	新加坡曼谷	下午四時五十分
國泰	東京大阪台北	下午八時五分
加航	東京	下午四時廿五分
民航	台北	下午八時
澳航	東京	下午五時三刻
日航	東京	下午一時廿分
日航	新加坡曼谷	下午六時三刻
法航	東京	下午一時五十分
法航	羅馬曼谷	下午三時五十分
德航	西德印度曼谷	下午三時五十分
印航	印度曼谷	下午五時五五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
瑞航	東京	上午七時一刻
瑞航	瑞士印度曼谷	下午四時五十分

離港班機

(公司)	(往何處去)	(開出時間)
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度巴黎	下午十時卅分
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午五時卅分
國泰	馬尼剌	下午四時卅分
國泰	曼谷新加坡	下午五時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
日航	東京	下午三時五十分
法航	西貢曼谷印度	下午三時五十分
法航	東京	下午四時四十分
德航	東京	下午四時四十分
印航	東京	下午六時四十時
菲航	馬尼剌	下午五時
瑞航	曼谷印度瑞士	上午八時
泰航	台北東京	下午一時

截信時間

今（廿八日）　平郵　空郵

明（廿九日）　平郵　空郵

大陸澳門截郵時間

空郵　平郵

中國大陸　信件下午六時

澳門　信件下午一時　包裹正午

星期日　信件下午一時

港澳輪

大來	下午二時半開
佛山	入塢
德星	午夜十二時開

告預船輪日入（入口輪船預告）

(船名)	(船類)	(西名)	(何埠來)	(日期)	(公司)
錫蘭	貨船	CEYLON	日本	廿九	太平
芬景	貨船	FERNVIEW	美歐非星	廿九	多利順
軒露華	貨船	HANNOVER	歐洲	廿九	捷成
亞嘉那城	貨船	CITY OF AGRA	日本	廿九	銀行
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	廿九	太古
寶根維利	貨船	BOUGAINVILLE	美洲	廿九	銀行
麥家安	貨船	MACHAON	歐洲	廿九	太古
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MISK	美國	廿九	捷成
快富	貨船	FRANKFURT	日本	廿九	捷成
斯露萊	貨船	SCHELDE LLOYD	歐洲	廿九	渣華
三河丸	貨船	SAGAMI MARU	新加坡	三十	天祥
鄱陽	貨船	POYANG	印尼	三十	太古
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	日本	三十	捷成
海牙丸	貨船	HAGUE MARU	日本	三十	香港東方
柯利岡郵	貨船	OREGON MAIL	美國	三十	福來
賓拿利斯	貨船	BENARES	美國	三十	太古
阿林匹亞丸	貨船	OLYMPIA MARU	馬尼剌	三十	咨拉多
菲律賓	貨船	PHILIPPINE	馬尼剌	三十	美邦
陳達	貨船	CHANDA	日本	卅一	鐵行
海興	貨船	HAIHING	曼谷	卅一	多利順
遊金力	貨船	BENLARIG	歐洲	卅一	邊行
國泰	客船	CATHAY	日本	卅一	鐵行
民川	貨船	MUENCHEN	歐洲	卅一	捷成
森麼士	貨船	SAMOS	澳洲	卅一	天祥
海明	貨船	HAIMENG	日本	卅一	多利順
榮川丸	貨船	EISEN MARU	金邊	卅一	福來
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	新加坡	九月一日	洛士利
東謬	貨船	EASTERN MUSE	日本	一日	怡和
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	一日	美輪
海華	貨船	HALLVARD	新加坡	一日	多利順
霧鋒	貨船	PIONEER MIST	美國	一日	美輪
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	非洲星洲	一日	捷成
賓羅雲	貨船	BENLAWERS	歐洲星洲	一日	邊行
愛斯賓	貨船	ESKBANK	非洲	二日	銀行
柯素華	客船	ORSOVA	美洲日本	二日	鐵行
莎莉馬士基	貨船	SALLY MSK	美國	二日	捷成
旭丸	貨船	ASAHI MARU	日本	二日	太平
思運娜	貨船	CELLINA	歐洲星洲	二日	天祥
利士碧琪	貨船	KRISTIN BAKKE	澳洲星洲	二日	鐵行
萬新	貨船	MAURICIEN	日本	三日	法郵
顯生	貨船	HINSANG	婆羅洲	三日	怡和
銀陽丸	貨船	GINYO MARU	日本	三日	天祥
門羅總統	貨船	PRES. MONROE	美國日本	三日	總統
奇鋒	貨船	PIONEER MYTH	美國	四日	美輪
薩摩丸	貨船	SATSUMA MARU	新加坡	四日	天祥
健島丸	貨船	TAKESHIMA MARU	日本	四日	咨拉多
奧莎達	貨船	OZARDA	日本	四日	鐵行
利來	貨船	NELLO	澳洲	四日	鐵行
仙諾露	貨船	SINALOA	歐洲	五日	寶隆
蘇丹	貨船	SUDAN	歐洲星洲	五日	太平
波斯亞士	貨船	PERSEUS	日本	五日	太古
嘉運佳	貨船	GLENGYLE	日本	五日	怡和
乾洋丸	貨船	KENYO MARU	日本	五日	東京
奧克威利	貨船	OAKVILLE	美國	五日	多利順
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	美國	五日	總統
興立	貨船	HENRIK	山打根	六日	多利順
嘉運那利	貨船	GLENARTNEY	歐洲	六日	怡和
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	六日	怡和
嘉里麟	貨船	CARLISLE	歐洲	六日	銀行
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	日本	六日	咨拉多
金科士	貨船	CAMPHUYS	仰光星洲	六日	渣華
熱田丸	貨船	ATSUTA MARU	日本	六日	天祥
熱海丸	貨船	ATAMI MARU	日本	六日	天祥
讚岐丸	貨船	SANUKI MARU	日本	六日	天祥
越南	客船	VIET NAM	日本	六日	法郵
利芬士泰	貨船	REIFENSTEIN	日本	七日	捷成
大元丸	貨船	TAIGEN MARU	日本	七日	太平
安土山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	日本	七日	東來
士打利奧	貨船	STRAAT RIO	日本	七日	渣華
賓雲紐	貨船	BENVENUE	歐洲	七日	邊行
福星	貨船	STAR BETELGEUSE	非洲星洲	七日	福來
莎柔德	貨船	SHAHZADA	非洲星洲	七日	鐵行
大科路加	貨船	TRAFALGAR	日本	七日	多利順
大烈頓	貨船	TRITON	歐洲星洲	七日	多利順
泰蘭桃	貨船	TARANTEL	美歐非星	七日	多利順
奧德吉	貨船	OLDHKERK	歐洲	八日	渣華
海島郵	貨船	ISLAND MAIL	美國	八日	福來

樂信輪船公司
KNUTSEN LINE

本公司為利便顧客，加速航運起見由愛蓮碧琪（ELLEN BAKKE）起特將以後各輪從美國三藩市直航香港定期十七天抵達 該輪現定九月三十日由三藩市開出十月十七日可抵達本港 惠顧諸君 希為留意

樂信輪船公司 香港總代理 鐵行輪船公司啓

印華輪船公司
The Indo-China S. N. Co., Ltd.

合生 往 暹羅 八月廿七日收貨 廿八日開行
曉生 往 山打根 八月卅日收貨 卅一日開行
東龍 往 石叻、仰光、吉打 九月一日收貨 二日開行
浩生 往 山打根 九月八日收貨 九日開行
東星 往 納閩、比利斯本、雪梨、缽立、紐絲綸 九月八日收貨 九月十日開行

電話：香港三一四一五八 九龍五三〇一六
總經理怡和公司啓

四川快輪
每逢星期一由香港開 星期四抵台
客貨接洽處 台北中正路一八〇〇號
太古輪船公司
香港干諾道西

多寶多 TROUBADOUR
八月廿七日落貨 廿八日開行
往紐約、波士頓、羅省、巴拿馬、費城、波的摩
於仁大廈十九樓 電話三五一三一
多利順洋行啓

挪威快船「設冷凍房」利士碧琪輪 M.S. "KRISTIN BAKKE"
準期一九六一年九月四日落貨即日啓行
香港鐵行輪船公司代理
樂信輪船公司 謹啓

日本郵船公司
天祥洋行代理
三河丸 "MIKAWA MARU"
合記公司啓